

Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2628

L 83

fjortiosjunde årgången

20 mars 2004

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

Kommissionens förordning (EG) nr 517/2004 av den 19 mars 2004 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 1

Kommissionens förordning (EG) nr 518/2004 av den 19 mars 2004 om tillfälligt upphörande med uppköp av smör i vissa medlemsstater 3

★ **Kommissionens förordning (EG) nr 519/2004 av den 19 mars 2004 om undantag från förordning (EG) nr 800/1999 i fråga om export av mjölk och mjölkprodukter** 4

Kommissionens förordning (EG) nr 520/2004 av den 19 mars 2004 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat ångbehandlat (parboiled) långkornigt B-ris till vissa tredje länder inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1877/2003 6

Kommissionens förordning (EG) nr 521/2004 av den 19 mars 2004 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris till vissa tredje länder inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1875/2003 7

Kommissionens förordning (EG) nr 522/2004 av den 19 mars 2004 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris avsett för vissa tredje länder inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1876/2003 8

Kommissionens förordning (EG) nr 523/2004 av den 19 mars 2004 om fastställande av världsmarknadspriset på orensad bomull 9

★ **Kommissionens förordning (EG) nr 524/2004 av den 19 mars 2004 om ändring för trettioförsta gången av rådets förordning (EG) nr 881/2002 beträffande införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med Usama bin Ladin, nätverket al-Qaida och talibanerna associerade personer och enheter och om upphävande av rådets förordning (EG) nr 467/2001** 10

Rådet

2004/265/EG:

- ★ Rådets beslut av den 8 mars 2004 om ingående av samförståndsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Folkrepubliken Kinas nationella turistförvaltning om visum för turistgrupper från Folkrepubliken Kina och därmed sammanhängande frågor (ADS) 12

Samförståndsavtal mellan Europeiska gemenskapen och Folkrepubliken Kinas nationella turistförvaltning om visum för turistgrupper från Folkrepubliken Kina och därmed sammanhängande frågor (ADS) 14

- ★ Information om ikraftträdande av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Malta om bedömning av överensstämmelse och godtagande av industriprodukter (ACAA) 22

Kommissionen

2004/266/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 17 mars 2004 om tillstånd att trycka föreskrivna uppgifter med outplänlig text på förpackningar av utsäde av foderväxter ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2004) 819] 23

2004/267/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 17 mars 2004 om ändring av beslut 1999/813/EG om särskilda villkor för import av fiskeriprodukter och produkter från vattenbruk med ursprung i Socialistiska republiken Vietnam avseende utnämmandet av behörig myndighet och förlagan till sundhetsintyg ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2004) 825] 26

Europeiska centralbanken

2004/268/EG:

- ★ Europeiska centralbankens riktlinje av den 13 februari 2004 om ändring av riktlinje ECB/2003/2 om vissa av Europeiska centralbankens krav på statistikrapportering och om förfarandena för de nationella centralbankernas rapportering av penningmängds- och bankstatistik (ECB/2004/1) 29

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 517/2004**av den 19 mars 2004****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 20 mars 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 mars 2004.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 (EGT L 299, 1.11.2002, s. 17).

BILAGA

till kommissionens förordning av den 19 mars 2004 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(euro/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	102,2
	204	72,6
	212	125,1
	999	100,0
0707 00 05	052	138,6
	096	93,1
	204	13,1
	220	147,3
	999	98,0
0709 10 00	220	77,3
	999	77,3
0709 90 70	052	105,4
	204	45,7
	999	75,6
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	76,6
	204	49,7
	212	61,7
	220	49,8
	400	37,9
	624	60,6
	999	56,1
0805 50 10	400	46,9
	600	51,3
	999	49,1
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	45,0
	388	85,2
	400	92,0
	404	89,9
	508	77,5
	512	87,3
	524	85,8
	528	83,4
	720	76,1
	999	80,2
0808 20 50	388	76,9
	512	56,8
	528	72,4
	720	34,9
	999	60,3

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2081/2003 (EGT L 313, 28.11.2003, s. 11). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 518/2004
av den 19 mars 2004
om tillfälligt upphörande med uppköp av smör i vissa medlemsstater

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter ⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 2771/1999 av den 16 december 1999 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 1255/1999 när det gäller interventionsåtgärder på marknaden för smör och grädde ⁽²⁾, särskilt artikel 2 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 2 i förordning (EG) nr 2771/1999 skall kommissionen inleda respektive avbryta uppköp genom anbudsinfordran så snart det i en medlemsstat konstateras att det nationella marknadspriset under två på varandra följande veckor är lägre än 92 % av interventionspriset, respektive uppgår till 92 % eller mer av interventionspriset.

- (2) Den senaste förteckningen över medlemsstater i vilka interventionsuppköpen tillfälligt skall upphöra fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 357/2004 ⁽³⁾. Denna förteckning bör uppdateras med tanke på de nya marknadspriser som Belgien och Luxemburg meddelat i enlighet med artikel 8 i förordning (EG) nr 2771/1999. Av tydlighetsskäl bör förteckningen ersättas och förordning (EG) nr 357/2004 upphävas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Uppköp av smör genom anbudsinfordran enligt artikel 6.1 i förordning (EG) nr 1255/1999 skall tillfälligt upphöra i, Belgien, Danmark, Grekland, Luxemburg, Nederländerna, Österrike, Finland och Förenade kungariket.

Artikel 2

Förordning (EG) nr 357/2004 skall upphöra att gälla.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den 20 mars 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 mars 2004.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 186/2004 (EUT L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ EGT L 333, 24.12.1999, s. 11. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 359/2003 (EUT L 53, 28.2.2003, s. 17).

⁽³⁾ EUT L 63, 28.2.2004, s. 9.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 519/2004**av den 19 mars 2004****om undantag från förordning (EG) nr 800/1999 i fråga om export av mjölk och mjölkprodukter**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter⁽¹⁾, särskilt artikel 31.10 tredje strecksatsen och 31.14 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 31.10 tredje strecksatsen i förordning (EG) nr 1255/1999 skall exportbidraget, när det gäller differentierade bidrag, utbetalas efter framläggande av bevis på att produkterna har nått den bestämmelseort som anges i licensen eller annan bestämmelseort för vilken ett exportbidrag har fastställts. Undantag från denna bestämmelse får medges under förutsättningar som ger likvärdiga garantier.
- (2) För differentierade exportbidrag fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 800/1999 av den 15 april 1999 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med exportbidrag för jordbruksprodukter⁽²⁾ att en del av bidraget skall utbetalas så snart det har styrkts att produkten har lämnat gemenskapens tullområde (artikel 18.1) och att bidragsdelen i fråga skall beräknas utifrån den lägsta bidragsregeln (artikel 18.2).
- (3) I kommissionens förordning (EEG) nr 776/78 av den 18 april 1978 om tillämpning av det lägsta bidragsbeloppet vid export av mejeriprodukter och om upphävande och ändring av vissa förordningar⁽³⁾ fastställs undantag vid fastställandet av det lägsta bidragsbeloppet. Till grund för artikel 1 i den förordningen ligger åtgärder vidtagna inom ramen för särskilda ordningar för export av vissa ostar till Schweiz i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 1953/82 av den 6 juli 1982 om fastställande av särskilda villkor för export av vissa ostar till vissa tredje länder⁽⁴⁾. Artikel 1 i förordning (EEG) nr 776/78 har inte längre något syfte, eftersom dessa särskilda ordningar har upphävts genom kommissionens förordning (EG) nr 823/96, och på grund av att bidragen för ostexporter till flera andra bestämmelseorter sedan dess har minskats till noll.

- (4) Icke-fastställande av bidrag för vissa mjölkprodukter förekommer i vissa fall när det gäller export till Förenade staterna. I artikel 2 i förordning (EEG) nr 776/78 fastställs ett undantag för fastställandet av det lägsta bidragsbeloppet, eftersom tidigare åtgärder i Förenta staterna garanterade att de gemenskapsprodukter för vilka det hade beviljats ett bidrag för andra destinationer inte fick importeras till Förenta staterna. Tidigare var det inte tillåtet att importera produkter från gemenskapen till Förenta staterna utanför kvoten. Enligt 1995 års jordbruksavtal inom ramen för GATT-avtalen är det emellertid numera möjligt att inom ramen för utvidgade kvoter, och utanför dessa kvoter, importera mjölkprodukter till Förenta staterna. Artikel 2 i förordning (EEG) nr 776/78 saknar grund, eftersom det inte längre finns några garantier som förhindrar export till Förenta staterna av gemenskapsprodukter för vilka det beviljats bidrag, och på grund av att kvantiteten av gemenskapens export till Förenta staterna av vissa mjölkprodukter som omfattas av KN-numren 0401, 0402, 0403, 0404 och 0405 är mindre än kvantiteten av samma produkter från gemenskapen som importeras till Förenta staterna för konsumtion.

- (5) Förordning (EEG) nr 776/78 bör därför upphöra att gälla.

- (6) Detta upphävande har till följd att man vid tillämpningen av artikel 18.2 i förordning (EG) nr 800/1999 måste beakta icke-fastställandet av ett exportbidrag för produkterna i fråga när de exporteras till Förenta staterna, att ingen del av bidraget betalas ut innan produkterna har lämnat gemenskapens tullområde och att bidraget endast utbetalas om de kompletterande villkor som fastställs i artiklarna 15 och 16 i samma förordning är uppfyllda.

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 186/2004 (EUT L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ EGT L 102, 17.4.1999, s. 11. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2010/2003 (EUT L 297, 15.11.2003, s. 13).

⁽³⁾ EGT L 105, 19.4.1978, s. 5. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2931/95 (EGT L 307, 20.12.1995, s. 10).

⁽⁴⁾ EGT L 212, 21.7.1982, s. 5. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 3337/94 och upphävd genom förordning (EG) nr 823/96 (EGT L 111, 4.5.1996, s. 9).

- (7) För utbetalning av exportbidragen i enlighet med villkoren i artiklarna 15 och 16 i förordning (EG) nr 800/1999 krävs genomgripande förändringar i förvaltningen, både hos myndigheter och hos aktörer, som medför en stor administrativ och ekonomisk börda. I vissa länder kan framläggandet av det bevis som avses i artikel 16 i samma förordning vara förenat med stora administrativa problem.

- (8) Av artikel 16 i förordning (EG) nr 800/1999 framgår vilka dokument som kan läggas fram som bevis för att en produkt tullbehandlats för import till tredje land för det fall att bidragssatsen differentieras beroende på bestämmelseort. Enligt denna bestämmelse får kommissionen i särskilda fall, som måste fastställas, besluta att det bevis som avses i nämnda artikel får anses ha lagts fram genom att ett visst dokument visas upp eller på annat sätt.
- (9) För att minska den ekonomiska och administrativa bördan för de aktörer som ingår kontrakt innan det nya systemet träder i kraft, och för att ge förvaltningarna och aktörerna möjlighet att inrätta det nya systemet för de berörda produkterna och att införa de förfaranden som krävs för fullgörandet av alla nödvändiga formaliteter, måste man införa en övergångsperiod med enklare regler för framläggandet av bevis för att en produkt har tullbehandlats.
- (10) Enligt kommissionens förordning (EG) nr 351/2004 av den 26 februari 2004 om fastställande av exportbidragen för mjölk och mjölkprodukter⁽¹⁾ skall exportbidragen för samtliga mjölkprodukter differentieras beroende på bestämmelseort från och med den 27 februari 2004. Bestämmelserna i denna förordning, som gäller bevis för att en produkt tullbehandlats för import till tredje land, måste vara tillämpliga från och med samma dag.

- (11) Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter har inte avgett något yttrande inom den tid som kommitténs ordförande har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EEG) nr 776/78 upphör härmed att gälla.

Artikel 2

Om en exportör vid export i enlighet med artikel 31 i förordning (EG) nr 1255/1999 av produkter enligt KN-koderna 0401–0405 inte kan lägga fram de bevis som avses i artikel 16.1 i förordning (EG) nr 800/1999, skall produkten anses ha importerats till tredje land i och med att det läggs fram en kopia av transportdokumentet och en kopia av ett av de dokument som avses i artikel 16.2 i förordning (EG) nr 800/1999.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 2 skall tillämpas på exportdeklarationer från och med den 27 februari 2004 till och med den 31 december 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 mars 2004.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 60, 27.2.2004, s. 46.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 520/2004**av den 19 mars 2004****om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat ångbehandlat (parboiled) långkornigt B-ris till vissa tredje länder inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1877/2003**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris ⁽¹⁾, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 1877/2003 ⁽²⁾ ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.
- (2) På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75 ⁽³⁾, och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsförfarandet beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

(3) Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

(4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det högsta exportbidraget för helt slipat ångbehandlat (parboiled) långkornigt B-ris avsett för vissa tredje länder, skall på grundval av anbud som lämnats in från och med den 15 till och med den 18 mars 2004 fastställas till 218,00 EUR/t inom ramen för det udsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1877/2003.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 20 mars 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 mars 2004.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 411/2002 (EGT L 62, 5.3.2002, s. 27).

⁽²⁾ EUT L 275, 25.10.2003, s. 20.

⁽³⁾ EGT L 61, 7.3.1975, s. 25. Förordningen senast ändrad genom (EG) nr 1948/2002 (EGT L 299, 1.11.2002, s. 18).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 521/2004**av den 19 mars 2004****om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris till vissa tredje länder inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1875/2003**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris ⁽¹⁾, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 1875/2003 ⁽²⁾ ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.
- (2) På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75 ⁽³⁾, och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsförfarandet beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

(3) Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

(4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris avsett för vissa tredje länder, skall på grundval av anbud som lämnats in från och med den 15 till och med den 18 mars 2004 fastställas till 93,00 EUR/t inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1875/2003.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 20 mars 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 mars 2004.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 411/2002 (EGT L 62, 5.3.2002, s. 27).

⁽²⁾ EUT L 275, 25.10.2003, s. 14.

⁽³⁾ EGT L 61, 7.3.1975, s. 25. Förordningen senast ändrad genom (EG) nr 1948/2002 (EGT L 299, 1.11.2002, s. 18).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 522/2004**av den 19 mars 2004****om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris avsett för vissa tredje länder inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1876/2003**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris ⁽¹⁾, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 1876/2003 ⁽²⁾ ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.
- (2) På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75 ⁽³⁾, och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsförfarandet beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

(3) Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

(4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris avsett för vissa tredje länder, skall på grundval av anbud som lämnats in från och med den 15 till och med den 18 mars 2004, fastställas till 93,00 euro/t inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1876/2003.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 20 mars 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 mars 2004.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 411/2002 (EGT L 62, 5.3.2002, s. 27).

⁽²⁾ EUT L 275, 25.10.2003, s. 17.

⁽³⁾ EGT L 61, 7.3.1975, s. 25. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1948/2002 (EGT L 299, 1.11.2002, s. 18).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 523/2004
av den 19 mars 2004
om fastställande av världsmarknadspriset på orensad bomull

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av protokoll nr 4 om bomull som är fogat som bilaga till Anslutningsakten för Grekland, senast ändrat genom rådets förordning (EG) nr 1050/2001 ⁽¹⁾,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1051/2001 av den 22 maj 2001, om produktionsstöd för bomull ⁽²⁾, särskilt artikel 4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 4 i förordning (EG) nr 1051/2001, skall ett världsmarknadspris på orensad bomull fastställas regelbundet på grundval av det världsmarknadspris som konstaterats för rensad bomull med hänsyn till det förhållande som tidigare har konstaterats mellan priset för rensad bomull och det pris som beräknas för orensad bomull. Detta tidigare förhållande har fastställts i artikel 2.2 i kommissionens förordning (EG) nr 1591/2001 av den 2 augusti 2001 om tillämpningsföreskrifter för stödsystemet för bomull ⁽³⁾. Om världsmarknadspriset inte kan fastställas på detta sätt skall priset fastställas på grundval av det senast fastställda priset.
- (2) Enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 1051/2001, skall världsmarknadspriset på orensad bomull bestämmas för en produkt med vissa egenskaper och med hänsyn till de mest fördelaktiga anbuden och prisnoteringarna på

världsmarknaden mellan dem som anses vara representativa för den verkliga marknadstendensen. För att bestämma detta pris har det fastställts ett medeltal av de anbud och de priser som noterats på en eller flera representativa europeiska börser för en produkt som levererats cif till en hamn inom gemenskapen och som kommer från olika leverantörsländer vilka anses vara de mest representativa för den internationella handeln. Det föreskrivs justeringar av kriterierna för att bestämma världsmarknadspriset för orensad bomull för att ta hänsyn till motiverade skillnader när det gäller den levererade produktens kvalitet eller anbudens och prisnoteringarnas karaktär. Dessa justeringar fastställs i artikel 3.2 i förordning (EG) nr 1591/2001.

- (3) Tillämpningen av ovanstående kriterier innebär att världsmarknadspriset på orensad bomull bör fastställas på nedan angiven nivå.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Världsmarknadspriset på orensad bomull, som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1051/2001, fastställs till 31,962 EUR/100 kg.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 20 mars 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 mars 2004.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 148, 1.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 148, 1.6.2001, s. 3.

⁽³⁾ EGT L 210, 3.8.2001, s. 10. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 1486/2002 (EGT L 223, 20.8.2002, s. 3).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 524/2004**av den 19 mars 2004****om ändring för trettioförsta gången av rådets förordning (EG) nr 881/2002 beträffande införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med Usama bin Ladin, nätverket al-Qaida och talibanerna associerade personer och enheter och om upphävande av rådets förordning (EG) nr 467/2001**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 881/2002 av den 27 maj 2002 om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med Usama bin Ladin, nätverket al-Qaida och talibanerna associerade personer och enheter och om upphävande av förordning (EG) nr 467/2001 om förbud mot export av vissa varor och tjänster till Afghanistan, skärpning av flygförbudet och förlängning av spärrandet av tillgångar och andra finansiella medel beträffande talibanerna i Afghanistan ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 391/2004 ⁽²⁾, särskilt artikel 7.1 första strecksatsen i denna, och

av följande skäl:

- (1) I bilaga I till förordning (EG) nr 881/2002 anges de personer, grupper och enheter som omfattas av det spärrande av tillgångar och ekonomiska resurser som införs genom den förordningen.

- (2) Den 24 februari, 12 mars och 17 mars 2004 beslutade FN:s säkerhetsråds sanktionskommitté att ändra förteckningen över de personer, grupper och enheter som bör omfattas av spärrandet av tillgångar och ekonomiska resurser, och bilaga I bör därför ändras i enlighet därmed.
- (3) För att de åtgärder som föreskrivs i denna förordning skall vara verkkningsfulla måste denna förordning träda i kraft omedelbart.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga I till förordning (EG) nr 881/2002 skall ändras i enlighet med bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 mars 2004.

På kommissionens vägnar

Christopher PATTEN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 139, 29.5.2002, s. 9.

⁽²⁾ EUT L 64, 2.3.2004, s. 36.

BILAGA

Bilaga I till förordning (EG) nr 881/2002 skall ändras på följande sätt:

- 1) Under rubriken "Fysiska personer" skall följande läggas till:
 - a) Othman Deramchi (alias Abou Youssef). Född den 7 juni 1954 i Tighennif, Algeriet. Adress: Via Milanese, 5 — Sesto San Giovanni, Italien. Hemvist: Piazza Trieste, 11 — Mortara, Italien. Skatteregistreringsnummer: DRMTMN54H07Z301T.
 - b) Aider Farid (alias Achour Ali). Född den 12 oktober 1964 i Alger, Algeriet. Adress: Via Milanese, 5 — 20099 Sesto San Giovanni (MI), Italien. Skatteregistreringsnummer: DRAFRD64R12Z301C.
 - c) Bendeбка l'Hadi (alias a) Abd Al Hadi, b) Hadi). Född den 17 november 1963 i Alger, Algeriet. Adress: Via Garibaldi, 70 — San Zenone al Po (PV), Italien. Hemvist: Via Manzoni, 33 — Cinisello Balsamo (MI), Italien.
 - d) Ahmed Nacer Yacine (alias Yacine Di Annaba). Född den 2 december 1967 i Annaba, Algeriet. Hemvist: rue Mohamed Khemisti, 6 — Annaba, Algeriet. Hemvist: vicolo Duchessa, 16 och via Genova, 121 — Neapel (Italien).
 - e) Kifane Abderrahmane. Född den 7 mars 1963 i Casablanca, Marocko. Adress: via S. Biagio, 32 eller 35 — Sant'A-nastasia (NA), Italien.
 - f) El Heit Ali (alias a) Kamel Mohamed, b) Ali Di Roma). Född den a) 20 mars 1970, b) 30 januari 1971 i Rouba, Algeriet. Adress: via D. Fringuello, 20 — Rom, Italien. Hemvist: Milano, Italien.
 - g) Abd Al Hafiz Abd Al Wahab (alias a) Ferdjani Mouloud, b) Mourad, c) Rabah Di Roma). Född den 7 september 1967 i Alger, Algeriet. Hemvist: Via Lungotevere Dante — Rom, Italien.
 - h) Haddad Fethi Ben Assen. Född den a) 28 mars 1963, b) 28 juni 1963 i Tataouene, Tunisien. Adress: Via Fulvio Testi, 184 — Cinisello Balsamo (MI), Italien. Hemvist: Via Porte Giove, 1 — Mortara (PV), Italien. Skatteregistreringsnummer: HDDDFTH63H28Z352V.
 - i) Abbes Moustafa. Född den 5 februari 1962 i Osniers, Algeriet. Hemvist: Via Padova, 82 — Milano, Italien.
 - j) Abbes Youcef (alias Giuseppe). Född den 5 januari 1965 i Bab El Aoued, Algeriet. Hemvist: a) Via Padova, 82 — Milano (Italien), b) Via Manzoni, 33 — Cinisello Balsamo (MI), Italien.
 - 2) Under rubriken "Fysiska personer" skall Abdul MANAF KASMURI (alias a) Muhammad Al-Filipini, b) Intan), Klang, Selangor, Malaysia. Född den 18 maj 1955 i Selangor, Malaysia. Malaysisk medborgare. Pass nr: A 9226483. Nationellt identitetsnummer: 550528-10-5991 ersättas med följande:

"Abdul MANAF KASMURI (alias a) Muhammad Al-Filipini, b) Intan), Klang, Selangor, Malaysia. Född den 28 maj 1955 i Selangor, Malaysia. Malaysisk medborgare. Pass nr A 9226483. Nationellt identitetsnummer: 550528-10-5991."
 - 3) Under rubriken Juridiska personer, grupper och enheter skall Al-Haramain Foundation (Indonesien) (alias Yayasan Al-Manahil-Indonesia), a) Jalan Laut Sulawesi Blok DII/4, Kavling Angkatan Laut Duren Sawit, Jakarta Timur 13440, Indonesien. Övriga upplysningar: telefonnummer 021-86 61 12 65 och 021-86 61 12 66, fax 021-862 01 74, b) Lembaga Pelayanan Pesantren & Studi Islam, Jl. Jati Padang II, No 18-A, Jakarta Selatan 12540, Indonesien. Övriga upplysningar: telefonnummer 021-789-28 70, fax 021-780-01 88 ersättas med följande:

"Al-Haramain Foundation (Indonesien) (alias Yayasan Al-Manahil-Indonesia), Jalan Laut Sulawesi Block DII/4, Kavling Angkatan Laut Duren Sawit, Jakarta Timur 13440, Indonesien. Övriga upplysningar: telefonnummer 021-86 61 12 65 och 021-86 61 12 66, fax 021-862 01 74."
-

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 8 mars 2004

om ingående av samförståndsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Folkrepubliken Kinas nationella turistförvaltning om visum för turistgrupper från Folkrepubliken Kina och därmed sammanhängande frågor (ADS)

(2004/265/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

(6) Samförståndsavtalet bör godkännas.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 62.2 b ii och iv samt artikel 63.3 b i detta, jämförda med artikel 300.2 första stycket andra meningen och artikel 300.3 första stycket i detta,

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av kommissionens förslag,

Artikel 1

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽¹⁾, och

Samförståndsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Folkrepubliken Kinas nationella turistförvaltning om visum för turistgrupper från Folkrepubliken Kina och därmed sammanhängande frågor (ADS) godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

av följande skäl:

Texten till samförståndsavtalet åtföljer detta beslut.

(1) Kommissionen har på gemenskapens vägnar förhandlat om det samförståndsavtal som avses i detta beslut.

(2) Samförståndsavtalet har undertecknats på gemenskapens vägnar med förbehåll för att det ingås.

Artikel 2

(3) Genom samförståndsavtalet inrättas en kommitté som får fatta beslut med rättslig verkan i vissa tekniska frågor. Det bör därför föreskrivas förenklade förfaranden för hur gemenskapens ståndpunkt skall antas i sådana fall.

Rådets ordförande skall göra den anmälan som avses i artikel 8.2 i samförståndsavtalet ⁽²⁾.

(4) I enlighet med protokollet om Förenade kungarikets och Irlands ställning och protokollet om införlivande av Schengenregelverket inom Europeiska unionens ramar deltar Förenade kungariket och Irland inte i antagandet av detta beslut, som därför varken är bindande eller tillämpligt i Förenade kungariket eller Irland.

Artikel 3

Gemenskapens ståndpunkt i kommittén för erhållande av status som godkänt resmål när det gäller antagandet av kommitténs arbetsordning enligt artikel 6.5 i samförståndsavtalet skall antas av kommissionen efter samråd med en särskild kommitté utsedd av rådet.

(5) I enlighet med det protokoll om Danmarks ställning som är fogat till Fördraget om Europeiska unionen och Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen deltar Danmark inte i antagandet av detta beslut, som därför varken är bindande eller tillämpligt i Danmark.

När det gäller alla andra beslut av kommittén för erhållande av status som godkänt resmål skall gemenskapens ståndpunkt antas av rådet med kvalificerad majoritet på förslag av kommissionen.

⁽¹⁾ Yttrandet avgivet den 26 februari 2004 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽²⁾ Dagen för samförståndsavtalets ikraftträdande kommer att offentliggöras av rådets generalsekretariat i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 8 mars 2004.

På rådets vägnar

D. AHERN

Ordförande

SAMFÖRSTÅNDSAVTAL**mellan Europeiska gemenskapen och Folkrepubliken Kinas nationella turistförvaltning om visum för turistgrupper från Folkrepubliken Kina och därmed sammanhängande frågor (ADS)**

FOLKREPUBLIKEN KINAS NATIONELLA TURISTFÖRVALTNING

och

EUROPEISKA GEMENSKAPEN,

nedan kallade "de avtalsslutande parterna",

SOM ÖNSKAR underlätta organiserade gruppresor från Folkrepubliken Kina till gemenskapen,

SOM ÄR MEDVETNA OM att sådana resor kräver att frågor om visum och därmed sammanhängande frågor regleras,

SOM BEAKTAR att sådana resor kommer att bidra till att förstärka turistsektorn i både Kina och gemenskapen,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att se till att detta samförståndsavtal tillämpas i strikt överensstämmelse med gällande kinesiska bestämmelser och med reglerna för gemenskapens inre marknad,

SOM BEAKTAR att bestämmelserna i detta samförståndsavtal i enlighet med protokollet om Förenade kungarikets och Irlands ställning och protokollet om införlivande av Schengenregelverket inom Europeiska unionens ramar, vilka är fogade till Fördraget om Europeiska unionen och Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, inte gäller Förenade kungariket och Irland,

SOM BEAKTAR att bestämmelserna i detta samförståndsavtal i enlighet med det protokoll om Danmarks ställning som är fogat till Fördraget om Europeiska unionen och Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, inte gäller Danmark,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

AVSNITT I

f) *Schengenvisum*: det enhetliga visum som fastställs i artikel 10 i konventionen om tillämpning av Schengenavtalet.

OBJEKT OCH DEFINITIONER*Artikel 1**Artikel 2***Definitioner****Syfte och räckvidd**

I detta samförståndsavtal används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

- a) *medlemsstat*: alla medlemsstater i Europeiska gemenskapen, med undantag av Danmark, Irland och Förenade kungariket.
- b) *kinesisk medborgare*: alla personer som innehar pass utfärdad av Folkrepubliken Kina.
- c) *gemenskapens territorium*: det territorium inom vilket Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen är tillämpligt med undantag av inom Danmarks, Irlands, Förenade kungarikets och de franska utomeuropeiska departementens territorier.
- d) *utsedd kinesisk resebyrå*: alla resebyråer som utvalts och utsetts av Folkrepubliken Kinas nationella turistförvaltning.
- e) *kurir*: person som har befogenhet att för en turistgrupps räkning inge visumansökningar till medlemsstaternas ambassader eller konsulat i Kina enligt det förfarande som fastställs i artikel 4.2 i detta samförståndsavtal.

Detta samförståndsavtal skall gälla de resor som turistgrupper bestående av kinesiska medborgare genomför på egen bekostnad från Kina till gemenskapens territorium. För detta ändamål skall gemenskapen ha status som godkänt resmål (Approved Destination Status, ADS).

Resorna skall anordnas i enlighet med de bestämmelser och krav som fastställs i detta samförståndsavtal.

*Artikel 3***Turistgrupper**

Deltagare i kinesiska turistgrupper skall resa in i och lämna gemenskapens territorium som en grupp. De skall resa inom gemenskapens territorium som en grupp i enlighet med det fastställda reseprogrammet. Det minsta antalet deltagare i en turistgrupp bör inte vara mindre än fem.

AVSNITT II

VISUMFÖRFARANDE OCH ÅTERTAGANDE

Artikel 4

Visumförfarande

1. Utsedda kinesiska resebyråer

- a) Kina skall utse de resebyråer i Kina som fått tillstånd av Kinas nationella turistförvaltning att anordna utlandsresor till medlemsstaterna för kinesiska medborgares räkning. Medlemsstaternas ambassader och konsulat skall ackreditera dessa utsedda resebyråer att fungera som befullmäktigade ombud för de visumsökande. Kinas nationella turistförvaltning skall till kommissionen och till medlemsstaternas ambassader och konsulat skicka en förteckning över de utsedda kinesiska resebyråerna med angivande av deras adresser, telefonnummer, faxnummer, e-postadresser samt kontaktpersoner.
- b) Om en utsedd kinesisk resebyrå bryter mot EU:s eller Kinas bestämmelser i samband med anordnandet av de kinesiska medborgarnas utlandsresa skall lämpliga åtgärder vidtas mot denna resebyrå i enlighet med gällande lagstiftning. Detta skall, i tillämpliga fall, innebära återkallande av det tillstånd som Kina gett resebyråen eller av resebyråns ackreditering hos medlemsstaternas ambassader eller konsulat i Kina.

2. Kurirer

- a) Varje utsedd kinesisk resebyrå får utse upp till två personer som på dess vägnar och för dess räkning skall fungera som kurirer i samband med den visumansökningsprocess som är nödvändig för kinesiska turistgrupper vilka önskar besöka gemenskapens territorium. Kurirerna skall vara berättigade att inge visumansökningar för sådana grupper till medlemsstaternas ambassader eller konsulat i Kina.
- b) Kurirerna skall ha rätt att komma in på medlemsstaternas ambassader eller konsulat med ett tillträdeskort utfärdat av Kinas nationella turistförvaltning och ett med foto försett identitetskort samt ett intyg utfärdat av medlemsstaternas ambassader eller konsulat, till vilka Kinas nationella turistförvaltning skall lämna alla relevanta uppgifter om de personer som fungerar som kurirer för varje resebyrås räkning. Intyget skall innehålla åtminstone resebyråns namn och adress samt namnet på den person som fungerar som kurir.
- c) Om en resebyrå inte längre är ackrediterad hos en medlemsstats ambasad eller konsulat skall den vara skyldig att till den utfärdande medlemsstatens ambasad eller konsulat återlämna tillträdeskorten och intygen, så att dessa kan ogiltigförklaras. En ackrediterad resebyrå skall dessutom vara

skyldig att återsända tillträdeskortet och intyget till den utfärdande medlemsstatens ambasad eller konsulat, om en person som fungerat som kurir inte längre är anställd som sådan hos den resebyrå.

3. Visumansökningar

- a) När resebyråerna inget visumansökningar hos medlemsstaternas ambassader eller konsulat för en ackrediterad kinesisk resebyrås grupp av kunder skall de även inge följande dokument: ett av ombudet för den angivna resebyråen undertecknat meddelande med upplysningar om den planerade resan, betalning av resekostnader, lämpliga försäkringar, namnen på resedeltagarna samt samtliga deltagares pass och ifyllda ansökningsformulär undertecknade av samtliga resenärer. Medlemsstaternas ambassader eller konsulat får, när så är nödvändigt, begära ytterligare dokument eller upplysningar.
- b) Visumansökningarna skall behandlas i enlighet med gällande lagstiftning. Visum skall i princip beviljas av de medlemsstaters ambassader eller konsulat på vilkas territorium det enda eller huvudsakliga målet för det planerade besöket är beläget. I de fall där det är omöjligt att bestämma det huvudsakliga målet, eller där lika långa besök är planerade, skall ambassaden eller konsulatet i den medlemsstat i vilken den första inresan till gemenskapens territorium äger rum ansvara för utfärdandet av visum. Medlemsstaternas ambassader eller konsulat får besluta att hålla personliga intervjuer eller telefonintervjuer med sökande.
- c) Det visum som skall utfärdas av medlemsstaternas ambassader eller konsulat skall vara ett Schengenvisum, begränsat till högst trettio dagar, och utfärdat i enlighet med gällande lagstiftning. Det skall vara ett individuellt Schengenvisum försett med beteckningen "ADS".
- d) Om gemenskapens ambassader eller konsulat godkänner visumansökningar från resebyråer, andra organisationer eller enskilda personer som inte är av Kinas nationella turistförvaltning utsedda resebyråer, skall denna inte vara ansvarig för problem som uppstår under den därpå följande resan till gemenskapens territorium.

Artikel 5

Olovlig vistelse sedan visumet löpt ut samt återtagande

1. Utsedda kinesiska resebyråer och deltagande resebyråer i gemenskapen skall utan dröjsmål meddela sina respektive myndigheter, Kinas nationella turistförvaltning och den behöriga myndigheten i den medlemsstat som utfärdade visumet om en ADS-turist saknas i gruppen eller om en ADS-turist inte har återvänt till Kina.

2. Om en ADS-turist oövligen stannar kvar efter det att visumet har löpt ut skall de berörda resebyråerna hos de avtalsslutande parterna omedelbart samarbeta med de behöriga myndigheterna hos de avtalsslutande parterna i syfte att hjälpa dem att återsända och mottaga turisten, som skall återtas av den kinesiska regeringen. De bevishandlingar som är nödvändiga för återtagandet skall uppvisas för att bevisa turistens identitet som kinesisk medborgare. Kostnaderna för flygresan skall betalas av turisten. Om turisten inte kan betala kostnaderna för flygresan skall de kostnader som är förbundna med hans eller hennes återsändande betalas av den behöriga myndigheten i den berörda medlemsstaten, som därefter skall begära att den utsedda kinesiska resebyrån återbetalar kostnaderna för flygresan mot kvitto. I sådana fall skall den berörda kinesiska resebyrån återbetala kostnaderna för flygresan till den behöriga myndigheten i den berörda medlemsstaten inom 30 dagar efter återtagandet av turisten och återkräva kostnaderna från turisten.

AVSNITT III

GENOMFÖRANDE OCH INFORMATIONSBYTBET

Artikel 6

Kommittén för erhållande av status som godkänt resmål

1. I syfte att sörja för att detta samförståndsavtal fungerar på ett tillfredsställande sätt skall de avtalsslutande parterna i god tid utbyta information och uppgifter och ha ett nära samarbete med varandra. I syfte att övervaka att samförståndsavtalet genomförs på ett korrekt sätt skall en samrådsmekanism inrättas.

2. För detta ändamål skall de avtalsslutande parterna inrätta en kommitté för erhållande av status som godkänt resmål (nedan kallad "kommittén") som bland annat skall ha till uppgift

- a) att övervaka tillämpningen av detta samförståndsavtal och varje år upprätta ett utkast till en rapport om genomförandet av samförståndsavtalet,
- b) att besluta om den ordning som är nödvändig för ett enhetligt genomförande av samförståndsavtalet,
- c) att regelbundet utbyta information,
- d) att ge rekommendationer till de avtalsslutande parterna om ändringar av detta samförståndsavtal.

3. Kommittén skall bestå av företrädare för de avtalsslutande parterna. Gemenskapen skall företräddas av Europeiska gemenskapernas kommission. Kina skall företräddas av Kinas nationella turistförvaltning.

4. Kommittén skall sammanträda vid behov på begäran av en av de avtalsslutande parterna.

5. Kommittén skall själv fastställa sin arbetsordning.

AVSNITT IV

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 7

Medlemsstaternas ordning för erhållande av status som godkänt resmål

Varje liknande samförståndsavtal eller ordning mellan Kina och en medlemsstat skall upphöra att gälla från och med ikraftträdandet av detta samförståndsavtal.

Artikel 8

Ikraftträdande, giltighetstid och uppsägning

1. Detta samförståndsavtal skall ratificeras eller godkännas av de avtalsslutande parterna i enlighet med deras respektive förfaranden.

2. Detta samförståndsavtal träder i kraft den första dagen i den andra månaden efter den dag då de avtalsslutande parterna till varandra anmält att de förfaranden som avses i punkt 1 har avslutats.

3. Detta samförståndsavtal skall vara giltigt under en obegränsad tid, såvida det inte sägs upp i enlighet med punkt 4.

4. Var och en av de avtalsslutande parterna kan säga upp detta samförståndsavtal genom en skriftlig anmälan till den andra avtalsslutande parten. Detta samförståndsavtal skall upphöra att gälla tre månader efter dagen för en sådan anmälan.

5. Detta samförståndsavtal får ändras genom en skriftlig överenskommelse mellan de avtalsslutande parterna. Ändringarna skall träda i kraft efter det att de avtalsslutande parterna till varandra har anmält att de interna förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har avslutats.

6. Detta samförståndsavtal skall vara rättsligt bindande för båda de avtalsslutande parterna.

Hecho en Pekín el doce de febrero de 2004, en dos ejemplares, en lengua alemana, danesa, española, finesa, francesa, griega, inglesa, italiana, neerlandesa, portuguesa, sueca y china, siendo cada uno de estos textos igualmente auténtico.

Udfærdiget i Beijing den tolvte februar 2004 i to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk, tysk og kinesisk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Geschehen zu Peking am zwölften Februar 2004 in zwei Urschriften in dänischer, deutscher, englischer, finnischer, französischer, griechischer, italienischer, niederländischer, portugiesischer, schwedischer, spanischer und chinesischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Έγινε στο Πεκίνο στις δώδεκα Φεβρουαρίου 2004, στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική, φινλανδική και κινεζική γλώσσα, και καθένα από τα εν λόγω κείμενα είναι εξίσου αυθεντικό.

Done at Beijing on the twelfth day of February 2004, in duplicate in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish, Swedish and Chinese languages, each of these texts being equally authentic.

Fait à Pékin le douze février 2004 en deux exemplaires, en langue allemande, anglaise, danoise, espagnole, finnoise, française, grecque, italienne, néerlandaise, portugaise, suédoise et chinoise, chacun de ces textes faisant également foi.

Fatto a Pechino addì dodici febbraio 2004, in duplice copia nelle lingue danese, olandese, inglese, finlandese, francese, tedesca, greca, italiana, portoghese, spagnola, svedese e cinese, ciascuna delle quali fa ugualmente fede.

Gedaan te Peking, de twaalfde februari 2004, in twee exemplaren opgesteld in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse, de Zweedse en de Chinese taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

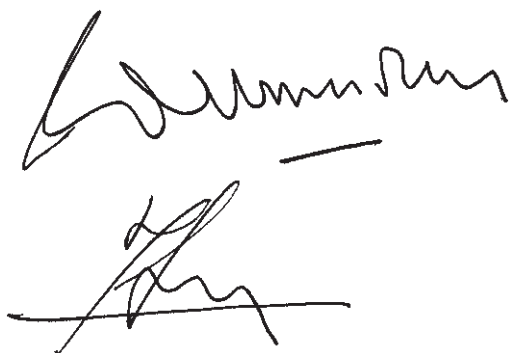
Feito em Pequim, em doze de Fevereiro de 2004, em duplo exemplar nas línguas alemã, dinamarquesa, espanhola, finlandesa, francesa, grega, inglesa, italiana, neerlandesa, portuguesa, sueca e chinesa, todos os textos fazendo igualmente fé.

Tehty Pekingissä kahdententoista päivänä helmikuuta 2004 kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen, tanskan ja kiinan kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

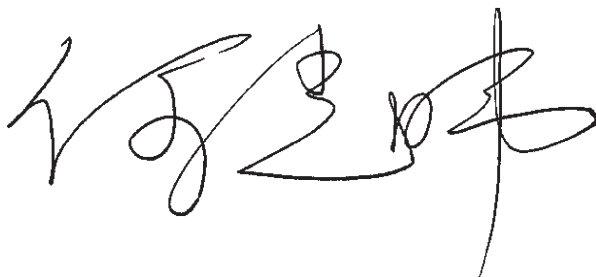
Utfärdat i Peking den tolfte februari 2004 i två exemplar på danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska, tyska och kinesiska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

本备忘录于二〇〇四年二月十二日在北京签订，一式两份，每份均用中文、丹麦文、荷兰文、英文、芬兰文、法文、德文、希腊文、意大利文、葡萄牙文、西班牙文和瑞典文写成，各种文本同等作准。

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar
欧洲共同体



Por la Administración Nacional de Turismo de la República Popular China
For Folkerepublikken Kinas nationale turistadministration
Für die Staatliche Tourismusverwaltung der Volksrepublik China
Για την Εθνική Διοίκηση Τουρισμού της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας
For the National Tourism Administration of the People's Republic of China
Par l'administration nationale du tourisme de la République populaire de Chine
Per l'amministrazione nazionale del turismo della Repubblica popolare cinese
Voor de overheidsdienst voor toerisme van de Volksrepubliek China
Pela Administração Nacional de Turismo da República Popular da China
Kiinan kansantasavallan kansallisen matkailuhallinnon puolesta
För Folkrepubliken Kinas nationella turistförvaltning
中华人民共和国国家旅游局



*BILAGA***PROTOKOLL ANGÅENDE DE NYA MEDLEMSSTATERNA**

I enlighet med anslutningsakten utfärdar de nya medlemsstater som ansluter sig till Europeiska unionen den 1 maj 2004 (Cypern, Estland, Lettland, Litauen, Malta, Polen, Slovakien, Slovenien, Tjeckien och Ungern) ännu inte några Schengenvisum.

Genom undantag från artikel 4.3 i samförståndsavtalet och till dess att det rådsbeslut som anges i artikel 3.2 i anslutningsakten träder i kraft, skall den berörda medlemsstaten därför utfärda nationella visum begränsade till dess eget territorium.

GEMENSAM FÖRKLARING OM GENOMFÖRANDEFÖRFARANDEN**1. Resebyråer**

Gemenskapen rekommenderar medlemsstaterna och deras leverantörer av turisttjänster att till Kinas nationella turistförvaltning översända en förteckning över resebyråerna på deras territorium med angivande av deras adresser, telefonnummer, faxnummer, e-postadresser och kontaktpersoner. Dessa förteckningar bör regelbundet uppdateras och översändas till Kinas nationella turistförvaltning.

De avtalsslutande parterna är vidare överens om att deras resebyråer skall ha rätt att välja sina egna affärspartner hos den andra avtalsslutande parten och att ingå kontrakt med dem. Dessa resebyråer skall ansvara för samtliga affärsarrangemang som rör resan, såsom reseprogram, kostnader, tjänster och betalningar inom ramen för reseavtalet med respektive affärspartner.

2. Skydd av kinesiska turistors rättigheter

De legitima rättigheterna och intressena för de kinesiska medborgare som reser till gemenskapens territorium i turistgrupper skall skyddas av den tillämpliga lagstiftningen i gemenskapen, medlemsstaterna och Kina. I händelse av överträdelse skall denna lagstiftning tillämpas mot de berörda resebyråerna.

Gemenskapen uppmanar medlemsstaterna och deras leverantörer av turisttjänster att inrätta direktlinjer för samråd och nödhjälp för kinesiska turister.

3. Reseledare och reseguider

De avtalsslutande parterna är överens om att ackrediterade kinesiska resebyråer skall utse en eller flera reseledare för varje grupp.

Reseledaren skall se till att kinesiska turistgrupper som reser till gemenskapens territorium i enlighet med detta samförståndsavtal reser in i och lämnar gemenskapens territorium som en grupp. Reseledaren skall medföra kopior av samtliga biljetter och pass under hela resan.

De avtalsslutande parterna noterar att, utöver den obligatoriska reseledare som de kinesiska resebyråerna ställer till förfogande, får gemenskapens resebyråer ställa reseguider till förfogande för varje kinesisk turistgrupp under hela vistelsen på gemenskapens territorium.

Dessa reseguider får åtfölja gruppen från och med den tidpunkt då den reser in på gemenskapens territorium och till och med det att den lämnar gemenskapens territorium på de villkor som fastställs i den lag som tillämpas i varje enskild medlemsstat och skall eftersträva att i samråd med den kinesiska reseledaren lösa alla problem som uppstår.

4. Informationskrav

Gemenskapen skall uppmuntra medlemsstaterna och deras leverantörer av turisttjänster att ställa all relevant information till förfogande för de utsedda kinesiska resebyråerna, särskilt beträffande resemöjligheter till och inom gemenskapens territorium, viktiga resetjänster för kinesiska resenärer och priserna på dessa, samt information i syfte att skydda resenärernas legitima rättigheter.

5. Bevishandlingar

De avtalsslutande parterna är överens om att de bevishandlingar som avses i artikel 5.2 i detta samförståndsavtal skall inbegripa pass, visumansökningar, uppgifter från EU:s immigrationskontrollregister, resebyrådokument eller fotostatkopior av dessa handlingar.

GEMENSAM FÖRKLARING BETRÄFFANDE DANMARK

De avtalsslutande parterna noterar att detta samförståndsavtal inte gäller Konungariket Danmarks territorium. Under dessa omständigheter förklarar Kinas nationella turistförvaltning och de danska myndigheterna sig villiga att utan dröjsmål ingå en ordning för erhållande av status som godkänt resmål enligt samma villkor som i detta samförståndsavtal.

GEMENSAM FÖRKLARING BETRÄFFANDE FÖRENADE KUNGARIKET OCH IRLAND

De avtalsslutande parterna noterar att detta samförståndsavtal inte gäller Förenade kungarikets och Irlands territorium. Under dessa omständigheter är det önskvärt att Kinas nationella turistförvaltning och myndigheterna i Förenade kungariket och Irland utan dröjsmål ingår en ordning för erhållande av status som godkänt resmål enligt liknande villkor som i detta samförståndsavtal.

GEMENSAM FÖRKLARING BETRÄFFANDE ISLAND OCH NORGE

De avtalsslutande parterna noterar de nära förbindelserna mellan Europeiska gemenskapen och Island och Norge, särskilt i kraft av avtalet av den 18 maj 1999 beträffande dessa länders associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket. Under dessa omständigheter bör Kinas nationella turistförvaltning ingå en ordning för erhållande av status som godkänt resmål med Island och Norge enligt liknande villkor som i detta samförståndsavtal.

Information om ikraftträdande av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Malta om bedömning av överensstämmelse och godtagande av industriprodukter (ACAA)

Avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Malta om bedömning av överensstämmelse och godtagande av industriprodukter (ACAA), vilket rådet beslutade att ingå den 20 januari 2004⁽¹⁾, träder i kraft den 1 april 2004, sedan de förfaranden som föreskrivs i artikel 17 i avtalet avslutades den 26 februari 2004.

⁽¹⁾ EUT L 34, 6.2.2004, s. 42.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 17 mars 2004

om tillstånd att trycka föreskrivna uppgifter med outplånlig text på förpackningar av utsäde av foderväxter

[delgivet med nr K(2004) 819]

(Text av betydelse för EES)

(2004/266/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 66/401/EEG av den 14 juni 1966 om saluföring av utsäde av foderväxter ⁽¹⁾, senast ändrat genom direktiv 2003/61/EG ⁽²⁾, särskilt sista meningen i artikel 10.1 a i detta, och

av följande skäl:

- (1) Kommissionens beslut 87/309/EEG av den 2 juni 1987 om tillstånd att trycka föreskrivna uppgifter med outplånlig text på förpackningar av utsäde av vissa foderväxtarter ⁽³⁾ har flera gånger ändrats på ett väsentligt sätt ⁽⁴⁾. För att skapa klarhet och överskådlighet bör det beslutet kodifieras.
- (2) Utsäde av foderväxter får normalt inte saluföras om inte förpackningarna är märkta med en officiell etikett i enlighet med de bestämmelser som fastställs i direktiv 66/401/EEG.
- (3) Tillstånd får dock ges att trycka föreskrivna åtgärder med outplånlig text på själva förpackningen enligt förlagan till etiketten.
- (4) Med avseende på utsäde av stråsäd tillät kommissionens beslut 80/755/EEG av den 17 juli 1980 om tillstånd att trycka föreskrivna uppgifter med outplånlig text på förpackningar med utsäde av stråsäd ⁽⁵⁾, senast ändrat genom beslut 81/109/EEG ⁽⁶⁾, att de föreskrivna uppgifterna får tryckas på förpackningen med outplånlig skrift enligt den förebild som fastställts för etiketten, enligt

vissa villkor som säkerställer att ansvaret åvilar certifieringsmyndigheten. Med hänsyn till att detta system visat sig vara användbart bör ett liknande tillstånd beviljas, på samma villkor, för foderväxter.

- (5) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för utsäde och uppföringsmaterial för jordbruk, trädgårdsnäring och skogsbruk.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Medlemsstaterna bemyndigas att anta bestämmelser enligt villkoren i punkt 2 om tryckning under officiell övervakning av föreskrivna uppgifter på förpackningar av utsäde av foderväxtarter av kategorierna "basutsäde" och "certifikatutsäde".
2. Följande villkor skall gälla för det tillstånd som avses i punkt 1:
 - a) De föreskrivna uppgifterna skall tryckas eller stämplas på förpackningen med outplånlig skrift.
 - b) Tryckets eller stämpelns utformning och färg skall vara i enlighet med den förebild för etiketten som används i medlemsstaten ifråga.
 - c) Av de föreskrivna uppgifterna skall minst de som krävs enligt bilaga IV, del A, punkt I a 3 och 3a till direktiv 66/401/EEG tryckas eller stämplas på förpackningarna officiellt eller under officiell övervakning när prover tas i enlighet med artikel 7.2 i det direktivet.

⁽¹⁾ EGT L 125, 11.7.1966, s. 2298/66.

⁽²⁾ EUT L 165, 3.7.2003, s. 23.

⁽³⁾ EGT L 155, 16.6.1987, s. 26.

⁽⁴⁾ Se bilaga I.

⁽⁵⁾ EGT L 207, 9.8.1980, s. 37.

⁽⁶⁾ EGT L 64, 11.3.1981, s. 13.

- d) Utöver de föreskrivna uppgifterna skall varje förpackning förses med ett unikt officiellt serienummer som skall tryckas eller stämplas på förpackningen med outplånlig skrift eller stansas på denna av det företag som utför tryckningen på förpackningarna, företaget skall underrätta certifieringsmyndigheten om det antal förpackningar som lämnats ut, med uppgift om dessas serienummer.
- e) Certifieringsmyndigheten skall föra journal över de utsädeskvantiteter som märkts enligt ovanstående, med uppgifter om antalet förpackningar i varje parti och dessas innehåll samt de serienummer som avses i d.
- f) Producenternas journaler skall granskas av certifieringsmyndigheten.

Artikel 2

Medlemsstaterna skall underrätta kommissionen om de omständigheter under vilka de använder det tillstånd som avses i artikel 1.

Kommissionen skall underrätta övriga medlemsstater om detta.

Artikel 3

Beslut 87/309/EEG skall upphöra att gälla.

Hänvisningar till det upphävda beslutet skall anses som hänvisningar till detta beslut och skall läsas enligt jämförelsetabellen i bilaga II.

Artikel 4

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 17 mars 2004.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

*BILAGA I***Upphävt beslut och ändringar av detta i kronologisk ordning**

Beslut 87/309/EEG	(EGT L 155, 16.6.1987, s. 26)
Beslut 88/493/EEG	(EGT L 261, 21.9.1988, s. 27)
Beslut 97/125/EG, endast artikel 2	(EGT L 48, 19.2.1997, s. 35)

*BILAGA II***Jämförelsetabell**

Beslut 87/309/EEG	Detta beslut
Artiklarna 1 och 2	Artiklarna 1 och 2
—	Artikel 3
Artikel 3	Artikel 4
—	Bilaga I
—	Bilaga II

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 17 mars 2004

om ändring av beslut 1999/813/EG om särskilda villkor för import av fiskeriprodukter och produkter från vattenbruk med ursprung i Socialistiska republiken Vietnam avseende utnämmandet av behörig myndighet och förlagan till sundhetsintyg

[delgivet med nr K(2004) 825]

(Text av betydelse för EES)

(2004/267/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/493/EEG av den 22 juli 1991 om fastställande av hygienkrav för produktionen och marknadsföringen av fiskprodukter⁽¹⁾, särskilt artikel 11.1 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Enligt kommissionens beslut 1999/813/EG⁽²⁾, är "National Fisheries Inspection and Quality Assurance Center (NAFIQACEN) of the Ministry of Fisheries" den myndighet i Vietnam som är behörig att kontrollera och intyga att fiskeriprodukter uppfyller kraven i direktiv 91/493/EEG.
- (2) Till följd av en omstrukturering av förvaltningen i Vietnam har ansvaret övergått till "National Fisheries Quality Assurance and Veterinary Directorate (NAFIQAVED)". Denna nya myndighet har möjlighet att effektivt kontrollera tillämpningen av gällande bestämmelser.
- (3) NAFIQAVED har lämnat officiella garantier för att bestämmelserna om hygienkontroller och tillsyn av fiskeri- och vattenbruksprodukter enligt direktiv 91/493/EEG följs och att hygienkrav motsvarande dem som fastställs i det direktivet uppfylls.
- (4) Beslut 1999/813/EG bör därför ändras i enlighet med detta.
- (5) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Beslut 1999/813/EG ändras enligt följande:

1. Artikel 1 skall ersättas med följande:

"Artikel 1

"National Fisheries Quality Assurance and Veterinary Directorate (NAFIQAVED)" är den myndighet i Vietnam som skall vara behörig att kontrollera och intyga att fiskeriprodukter och produkter från vattenbruk uppfyller kraven i direktiv 91/493/EEG."

2. Artikel 3.2 skall ersättas med följande:

"2. Intyget skall innehålla namn, tjänsteställning och underskrift av NAFIQAVED:s representant samt NAFIQAVED:s officiella stämpel i en annan färg än de övriga uppgifterna i intyget."

3. Bilaga I skall ersättas med texten i bilagan till det här beslutet.

Artikel 2

Detta beslut skall tillämpas från och med den 4 maj 2004.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 17 mars 2004.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 268, 24.9.1991, s. 15. Direktivet senast ändrat genom förordning (EG) nr 806/2003 (EUT L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽²⁾ EGT L 315, 9.12.1999, s. 39. Beslutet senast ändrat genom beslut 2000/331/EG (EGT L 114, 13.5.2000, s. 39).

BILAGA

"BILAGA I

SUNDHETSINTYG

för fiskeriprodukter från Socialistiska republiken Vietnam avsedda för export till Europeiska gemenskapen

Referensnummer:

Avsändarland: VIETNAM

Behörig myndighet: "National Fisheries Quality Assurance and Veterinary Directorate (NAFIQAVED)"

I. Identifiering av fiskeriprodukterna

- Beskrivning av fiskeriprodukt/vattenbruksprodukt ⁽¹⁾:
- Art (vetenskapligt namn):
- Produktform och beredningssätt ⁽²⁾:
- Eventuellt kodnummer:
- Typ av förpackning:
- Antal förpackningar:
- Nettovikt:
- Föreskriven lagrings- och transporttemperatur:

II. Produkternas ursprung

Namn och officiellt/officiella godkännandenummer på den eller de anläggningar, fabriksfartyg, kyl- eller fryshus, eller frysfartyg som av NAFIQAVED fått godkännande att exportera till gemenskapen:

.....

III. Produkternas destination

Produkterna skall sändas

från:
(Avsändningsort)till:
(Bestämmelseland och -ort)

med följande transportmedel:

Avsändarens namn och adress:
.....Mottagarens namn och adress på bestämelseorten:
.....⁽¹⁾ Stryk det ej tillämpliga.⁽²⁾ Levande, kyld, fryst, saltad, rökt, konserverad e.d.

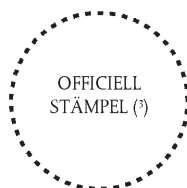
IV. Hälsointyg

— I egenskap av officiell inspektör intygar jag härmed att de ovan angivna fiskeri- eller vattenbruksprodukterna uppfyller följande villkor:

1. De har fångats och hanterats ombord på fartyg i enlighet med hygienbestämmelserna i direktiv 92/48/EEG;
2. De har landats, hanterats och i förekommande fall förpackats, bearbetats, beretts, frysts, tinats och lagrats på ett hygieniskt sätt som uppfyller kraven i kapitlen II, III och IV i bilagan till direktiv 91/493/EEG;
3. De har genomgått hälsokontroll i enlighet med kapitel V i bilagan till direktiv 91/493/EEG;
4. De har förpackats, identifierats, lagrats och transporterats i enlighet med kapitlen VI, VII och VIII i bilagan till direktiv 91/493/EEG;
5. De kommer inte från arter som är giftiga eller innehåller biotoxiner;
6. De har med tillfredsställande resultat genomgått de organoleptiska, parasitologiska, kemiska och mikrobiologiska kontroller som fastställs för vissa kategorier fiskeriprodukter i direktiv 91/493/EEG och i tillämpningsföreskrifterna till detta.
7. Dessutom, om fiskeriprodukterna består av frysta eller beredda musslor, har musslorna dels tagits upp i godkända produktionsområden som fastställs i bilagan till kommissionens beslut 2000/333/EG om särskilda villkor för import av levande tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur samt marina snäckor och sniglar med ursprung i Socialistiska republiken Vietnam, dels steriliserats eller värmebehandlats i enlighet med kraven i kommissionens beslut 2003/774/EG.

— Som officiell inspektör intygar jag härmed att jag har tagit del av bestämmelserna i direktiven 91/492/EEG, 91/493/EEG och 92/48/EEG samt i besluten 1999/813/EG, 2000/333/EG och 2003/774/EG.

Utfärdat i , den
(ort) (datum)



.....
Den officiella inspektörens namnteckning (?)
(Namn med versaler, befattning och behörighet)

(?) Stämpeln och underskriften skall ha annan färg än intygets övriga uppgifter. "

EUROPEISKA CENTRALBANKEN

EUROPEISKA CENTRALBANKENS RIKTLINJE

av den 13 februari 2004

om ändring av riktlinje ECB/2003/2 om vissa av Europeiska centralbankens krav på statistikrapportering och om förfarandena för de nationella centralbankernas rapportering av penningmängds- och bankstatistik

(ECB/2004/1)

(2004/268/EG)

ECB-RÅDET HAR ANTAGIT DENNA RIKTLINJE

med beaktande av stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken, särskilt artiklarna 5.1, 12.1 och 14.3 i denna, och

av följande skäl:

(1) Enligt förordning ECB/2001/13 av den 22 november 2001 om konsoliderade balansräkningar för monetära finansinstitut ⁽¹⁾ skall monetära finansinstitut (MFI) kvartalsvis lämna statistiska uppgifter uppdelade efter land och valuta. Den 18 september 2003 antogs en ändring av denna förordning som innebar att de monetära finansinstitutens rapporteringskrav utsträcktes till att omfatta även uppgifter avseende de länder som ansluter sig till Europeiska unionen (EU) den 1 maj 2004.

(2) Ändringen tillåter en viss flexibilitet som innebär att icke signifikanta uppgifter inte behöver rapporteras. Om uppgifter som insamlats på en högre aggregeringsnivå visar att de sannolikt inte är signifikanta kan nationella centralbanker besluta att uppgifterna inte behöver rapporteras. Europeiska centralbanken (ECB) och MFI skall informeras regelbundet huruvida uppgifterna är signifikanta.

(3) En nationell centralbank som beslutar att inte kräva inrapportering bör uppskatta uppgifterna för att kunna upprätthålla kvaliteten på MFI-sektorns balansräkningsstatistik i euroområdet. Riktlinje ECB/2003/2 av den 6 februari 2003 om vissa av Europeiska centralbankens krav på statistikrapportering och om förfarandena för de nationella centralbankernas rapportering av penningmängds- och bankstatistik ⁽²⁾ bör därför ändras för att inbegripa detta krav och för att fastställa vilka värderingsmetoder som kan godtas.

(4) En ändring av riktlinje ECB/2003/2 är nödvändig på grund av antagandet av förordning ECB/2003/9 av den 12 september 2003 om tillämpningen av minimireserver (kassakrav) ⁽³⁾ varigenom förordning ECB/1998/15 av den 1 december 1998 angående tillämpningen av minimireserver (kassakrav) ⁽⁴⁾ kodifierades.

(5) Ytterligare tekniska ändringar krävs också efter en översyn av riktlinje ECB/2003/2.

(6) I enlighet med artiklarna 12.1 och 14.3 i stadgan utgör ECB:s riktlinjer en integrerad del av gemensapsrätten.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Riktlinje ECB/2003/2 ändras på följande sätt:

1. Artikel 2.4 skall ersättas med följande:

”För sammanställningen av de monetära aggregaten skall de nationella centralbankerna, som komplement till de statistiska uppgifter som skall rapporteras enligt förordning ECB/2001/13 och med samma frekvens och vid samma tidpunkter som dessa, rapportera statistiska uppgifter om inlåning på konto hos staten och statens innehav av kassa och värdepapper i enlighet med bilaga VII.”

2. I artikel 2 skall följande punkt 5a läggas till:

”5a. Med avseende på tabellerna 3 och 4 i del 2 i bilaga I till förordning ECB/2001/13 skall uppgifter som inte lämnas för rutor markerade med #-tecknet uppskattas i enlighet med de principer som fastställs i bilaga VIII.”

⁽¹⁾ EGT L 333, 17.12.2001, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning ECB/2003/10 (EGT L 250, 2.10.2003, s. 17).

⁽²⁾ EUT L 241, 26.9.2003, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 250, 2.10.2003, s. 10.

⁽⁴⁾ EGT L 356, 30.12.1998, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning ECB/2002/3 (EGT L 106, 23.4.2002, s. 9).

3. Artikel 3.2 skall ersättas med följande:

"För att kontrollera lämpligheten av de vid varje tillfälle gällande schablonavdrag från kassakravsbasen som kreditinstitut får tillämpa på beloppet av utestående skuldförbindelser med en överenskommen löptid om högst två år enligt artikel 3.2 i förordning ECB/2003/9 av den 12 september 2003 om tillämpningen av minimireserver (kassakrav) ⁽⁸⁾ skall ECB varje månad göra beräkningar på grundval av den månadsslutsstatistik som kreditinstituten rapporterar till de nationella centralbankerna i enlighet med förordning ECB/2001/13. De nationella centralbankerna skall sammanställa aggregaten i enlighet med bilaga XVI och rapportera dem till ECB.

⁽⁸⁾ EUT L 250, 2.10.2003, s. 10."

4. Artikel 7.2 och 7.3 skall strykas.

5. Bilaga III skall ersättas med texten i bilaga I till den här riktlinjen.

6. Bilagorna VII, XIII, XV, XVIII och XX skall ändras i enlighet med bilaga II till den här riktlinjen.

7. Bilaga VIII skall ersättas med texten i bilaga III till den här riktlinjen.

8. Bilaga IX skall ersättas med texten i bilaga IV till den här riktlinjen.

9. Bilaga XVII (exklusive tilläggen till denna) skall ersättas med texten i bilaga V till den här riktlinjen.

10. Bilaga XXI skall strykas.

Artikel 2

Denna riktlinje riktar sig till de nationella centralbankerna i de medlemsstater som har infört den gemensamma valutan i enlighet med Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.

Denna riktlinje träder i kraft den 20 februari 2004.

Artikel 1.2 och 1.7 skall gälla från och med den 1 maj 2004.

Utfärdat i Frankfurt am Main den 13 februari 2004.

På ECB-rådets vägnar

Jean-Claude TRICHET

ECB:s ordförande

BILAGA I

"BILAGA III

LEVERANSSCHEMA FÖR MFI:S RÄNTESATSER

Avser referensperioden januari 2004–december 2004

Rapportering av MFI:s räntestatistik

Referensperiod ⁽¹⁾ Månadsvisa uppgifter	Överföringsdatum ⁽²⁾	
	Dag	Datum
Uppgifter avseende januari 2004	Torsdag	26 februari 2004
Uppgifter avseende februari 2004	Fredag	26 mars 2004
Uppgifter avseende mars 2004	Torsdag	29 april 2004
Uppgifter avseende april 2004	Fredag	28 maj 2004
Uppgifter avseende maj 2004	Måndag	28 juni 2004
Uppgifter avseende juni 2004	Onsdag	28 juli 2004
Uppgifter avseende juli 2004	Torsdag	26 augusti 2004
Uppgifter avseende augusti 2004	Måndag	27 september 2004
Uppgifter avseende september 2004	Torsdag	28 oktober 2004
Uppgifter avseende oktober 2004	Fredag	26 november 2004
Uppgifter avseende november 2004	Torsdag	30 december 2004
Uppgifter avseende december 2004	Fredag	28 januari 2005

Anmärkningar:

⁽¹⁾ Referensperioden anger observationsperiodens månad och år, sålunda en kalendermånad för uppgifter som produceras månadsvis.

⁽²⁾ Överföringsdatum anger veckodagen och datum när en NCB:s uppgiftsöverföring skall ske och är obligatorisk för hela euroområdet.

LEVERANSSCHEMA FÖR STATISTIK ÖVER BALANSRÄKNINGSPOSTER

Avser referensperioden januari 2004–december 2004

Rapportering av statistik över balansräkningsposter per månad och kvartal

Rapportering per månad			Rapportering per kvartal		
Referensdatum ⁽¹⁾	Överföringsdatum ⁽²⁾		Referensdatum ⁽¹⁾	Överföringsdatum ⁽²⁾	
	Dag	Datum		Dag	Datum
Jan-2004	Fredag	20 februari 2004	–	–	–
Feb-2004	Måndag	22 mars 2004	–	–	–
Mar-2004	Fredag	23 april 2004	Mar-2004	Torsdag	13 maj 2004
Apr-2004	Måndag	24 maj 2004	–	–	–
Maj-2004	Tisdag	22 juni 2004	–	–	–
Jun-2004	Torsdag	22 juli 2004	Jun-2004	Tisdag	10 augusti 2004
Jul-2004	Fredag	20 augusti 2004	–	–	–

Rapportering per månad			Rapportering per kvartal		
Referensdatum ⁽¹⁾	Överföringsdatum ⁽²⁾		Referensdatum ⁽¹⁾	Överföringsdatum ⁽²⁾	
	Dag	Datum		Dag	Datum
Aug-2004	Tisdag	21 september 2004	–	–	–
Sep-2004	Fredag	22 oktober 2004	Sep-2004	Torsdag	11 november 2004
Okt-2004	Måndag	22 november 2004	–	–	–
Nov-2004	Torsdag	23 december 2004	–	–	–
Dec-2004	Måndag	22 januari 2005	Dec-2004	Torsdag	10 februari 2004

Anmärkningar:

'–' Betyder inte tillämpligt.

⁽¹⁾ Referensdatum anger observationsperiodens månad och år, sålunda en kalendermånad för uppgifter som produceras månadsvis och ett kalenderkvartal för uppgifter som produceras kvartalsvis.

⁽²⁾ Överföringsdatum anger veckodagen och datum när en NCB:s uppgiftsöverföring skall ske och är obligatorisk för hela euroområdet.

LEVERANSSCHEMA FÖR KASSAKRAVSSTATISTIK

Avser referensperioden januari 2004–oktober 2004

Rapportering av kassakravsstatistik

Referensdatum ⁽¹⁾	Överföringsdatum ⁽²⁾	
	Dag	Datum
Jan-2004	Tisdag	9 mars 2004
Feb-2004	Tisdag	6 april 2004
Mar-2004	Tisdag	11 maj 2004
Apr-2004	Tisdag	8 juni 2004
Maj-2004	Tisdag	6 juli 2004
Jun-2004	Tisdag	10 augusti 2004
Jul-2004	Tisdag	7 september 2004
Aug-2004	Måndag	11 oktober 2004
Sep-2004	Måndag	8 november 2004
Okt-2004	Tisdag	7 december 2004
Nov-2004		
Dec-2004		

Anmärkningar:

⁽¹⁾ Referensdatum anger observationsperiodens månad och år, sålunda en kalendermånad för uppgifter som produceras månadsvis.

⁽²⁾ Överföringsdatum anger veckodagen och datum när en NCB:s uppgiftsöverföring skall ske och är obligatorisk för hela euroområdet.

LEVERANSSCHEMA FÖR STATISTIK ÖVER MAKRO-RELATIONSTAL**Avser referensperioden januari 2004–december 2004**

Rapportering av makro-relationstal

Referensdatum ⁽¹⁾	Överföringsdatum ⁽²⁾	
	Dag	Datum
Jan-2004	Fredag	27 februari 2004
Feb-2004	Onsdag	31 mars 2004
Mar-2004	Fredag	30 april 2004
Apr-2004	Måndag	31 maj 2004
Maj-2004	Onsdag	30 juni 2004
Jun-2004	Fredag	30 juli 2004
Jul-2004	Tisdag	31 augusti 2004
Aug-2004	Torsdag	30 september 2004
Sep-2004	Fredag	29 oktober 2004
Okt-2004	Tisdag	30 november 2004
Nov-2004	Fredag	31 december 2004
Dec-2004	Måndag	31 januari 2005

Anmärkningar:

⁽¹⁾ Referensdatum anger observationsperiodens månad och år, sålunda en kalendermånad för uppgifter som produceras månadsvis.⁽²⁾ Överföringsdatum anger veckodagen och datum när en NCB:s uppgiftsöverföring skall ske och är obligatorisk för hela euroområdet.**LEVERANSSCHEMA FÖR STATISTIK ÖVER ANDRA FINANSINSTITUT****Avser referensperioden första kvartalet 2004–fjärde kvartalet 2004**

Rapportering av andra finansinstitut

Referensdatum ⁽¹⁾	Överföringsdatum ⁽²⁾	
	Dag	Datum
–	–	–
–	–	–
Mar-2004	Måndag	30 juni 2004
–	–	–
–	–	–
Jun-2004	Tisdag	30 september 2004
–	–	–
–	–	–
Sep-2004	Onsdag	31 december 2004
–	–	–
–	–	–
Dec-2004	Onsdag	31 mars 2005

Anmärkningar:

'–' Betyder inte tillämpligt.

⁽¹⁾ Referensdatum anger observationsperiodens månad och år, sålunda ett kalenderkvartal för uppgifter som produceras kvartalsvis.⁽²⁾ Överföringsdatum anger veckodagen och datum när en NCB:s uppgiftsöverföring skall ske och är obligatorisk för hela euroområdet.

LEVERANSSCHEMA FÖR STRUKTURSTATISTISKA INDIKATORER**Avser referensperioden 2003–2004**

Rapportering av strukturstatistiska indikatorer

Referensdatum ⁽¹⁾	Överföringsdatum ⁽²⁾	
	Dag	Datum
Dec-2003	Onsdag	31 mars 2004
Dec-2003 (Indikator nr 3)	Måndag	31 maj 2004
Dec-2004	Torsdag	31 mars 2005
Dec-2004 (Indikator nr 3)	Tisdag	31 maj 2005

Anmärkningar:⁽¹⁾ Referensdatum anger observationsperiodens månad och år, sålunda ett kalenderår för uppgifter som produceras årsvis.⁽²⁾ Överföringsdatum anger veckodagen och datum när en NCB:s uppgiftsöverföring skall ske och är obligatorisk för hela euroområdet.”

BILAGA II

Bilagorna VII, XIII, XV, XVIII och XX till riktlinje ECB/2003/2 skall ändras på följande sätt:

1. I bilaga VII skall tabellen med titeln "Statistik över statens inlåningsinstrument. Bedömning av uppgiftstillgänglighet" ersättas med följande:

”Statistik över statens inlåningsinstrument. Bedömning av uppgiftstillgänglighet

	Belgien	Frankrike			
Utfärdare	Posten	Finansdepartementet	Finansdepartementet	Finansdepartementet	Finansdepartementet
ENS-sektor för utfärdaren	Staten	Staten	Staten	Staten	Staten
Instrument	Avoirs à vue (avistainlåning)	Avistainlåning hos finansdepartementet	Industriutvecklingskonton hos finansdepartementet	Ungdomspasskonton hos finansdepartementet	Avistainlåning hos finansdepartementet
Beskrivning	—	Löpande konton i kredit som innehas av inhemska motparter inom den icke-finansiella sektorn	Administrativt reglerad sparinlåning, utan löptid eller uppsägningstid, där checkar ej är tillåtna och som innehas av inhemska motparter inom den icke-finansiella sektorn	Administrativt reglerad sparinlåning, utan löptid eller uppsägningstid, där checkar ej är tillåtna och som innehas av inhemska motparter inom den icke-finansiella sektorn	Kundkonton med överenskommen löptid som innehas av inhemska motparter inom den icke-finansiella sektorn
Frekvens	Månadsvis	Månadsvis	Månadsvis	Månadsvis	Månadsvis
Rapporteringstermin: från den rapporterade populationen/redo för ECB	11/15 arbetsdagar	10/15 arbetsdagar	10/15 arbetsdagar	10/15 arbetsdagar	10/15 arbetsdagar
Uppgiftskälla	Direkt	Direkt	Direkt	Direkt	Direkt
Rapportering av historiska uppgifter	'Bästa skattningar' juli 1997 till augusti 1998 och uppgifter före juli 1997 som historiska uppgifter	Skattningar tillbaka till 1980-talet	Skattningar tillbaka till 1980-talet	Skattningar tillbaka till 1980-talet	Skattningar tillbaka till 1980-talet
Plats i rapporteringsordningen	Kategori: över natten; Valuta: nationell; Sektorer: MFI, staten, övrig offentlig sektor, övriga inhemska motparter: icke-finansiella företag och hushåll samt hushållens icke vinstdrivande organisationer	Kategori: över natten; Valuta: nationell; Sektorer: övrig offentlig sektor, övriga inhemska motparter	Kategori: uppsägningstid upp till tre månader; Valuta: nationell; Sektor: övriga inhemska motparter	Kategori: uppsägningstid upp till tre månader; Valuta: nationell; Sektor: övriga inhemska motparter	Kategori: löptid upp till ett år/upp till två år; Valuta: nationell; Sektor: övriga inhemska motparter
Uppgifter om upplupen ränta	Ej medtagen	Ej relevant	Ej medtagen	Ej medtagen	Ej medtagen

	Irland		Italien		
Utfärdare	Postsparbanken (för finansdepartementet)	Postsparbanken (för finansdepartementet)	Finansdepartementet (genom posten)	Finansdepartementet (genom Cassa Depositi e Prestiti — Cassa DD.PP.)	Finansdepartementet (genom Cassa Depositi e Prestiti — Cassa DD.PP.)
ENS-sektor för utfärdaren	Staten	Staten	Staten	Staten	Staten
Instrument	Vanlig inlåning	Särskilda sparkonton (SSA)	Löpande konton	Sparinlåning (libretti postali liberi)	Sparcertifikat (buoni fruttiferi ordinari)
Beskrivning	Ej överförbara via check, men kan tas ut på begäran utan straffränta	Lägre skatt (DIRT) För uttag utan varsel påförs uttagsavgift	Inlåning (löpande konton)	Inlåning (sparkonton)	Inlåning (sparkonton)
Frekvens	Månadsvis	Månadsvis	Månadsvis	Månadsvis	Månadsvis
Rapporteringstermin: från den rapporterade populationen/redo för ECB	10/15 arbetsdagar	10/15 arbetsdagar	15 arbetsdagar	15 arbetsdagar	15 arbetsdagar
Uppgiftskälla	Direkt	Direkt	Annan	Annan (Cassa DD. PP.)	Annan (Cassa DD. PP.)
Rapportering av historiska uppgifter	Reella uppgifter från juli 1997; för tidigare skattningar tillbaka till 1980-talet används byggstensmetoden	Reella uppgifter från 1997; för skattningar tillbaka till 1980-talet används byggstensmetoden	Uppgifter tillbaka till december 1995 kan skattas	Uppgifter tillbaka till december 1995 kan skattas	Uppgifter tillbaka till december 1995 kan skattas
Plats i rapporteringsordningen	Kategori: Inlåning med uppsägningstid upp till tre månader; Valuta: nationell; Sektor: övriga inhemska motparter	Kategori: inlåning med uppsägningstid upp till tre månader; Valuta: nationell; Sektor: övriga inhemska motparter	Kategori: över natten; Valuta: nationell; Sektorer: övrig offentlig sektor, övriga inhemska motparter	Kategori: uppsägningstid upp till tre månader; Valuta: nationell; Sektorer: övriga inhemska motparter	Kategori: uppsägningstid upp till tre månader; Valuta: nationell; Sektorer: övriga inhemska motparter
Uppgifter om upplupen ränta	Ej medtagen	Ej medtagen	Ej medtagen	Ej medtagen	Ej medtagen

	Luxemburg	Portugal	
Utfärdare	Posten	Finansdepartementet	Finansdepartementet; Instituto de Gestão do Crédito Público (IGCP)
ENS-sektor för utfärdaren	Staten	Staten	Staten
Instrument	Inlåning	Avistainlåning hos finansdepartementet	Avistainlåning hos finansdepartementet; Certificados especiais de dívida de curto prazo (skuldebrev med kort löptid) utgivna av IGCP
Beskrivning	—	—	—
Frekvens	Månadsvis	Månadsvis	Månadsvis
Rapporteringstermin: från den rapporterande populationen/redo för ECB	15 arbetsdagar.	10/14 arbetsdagar	10/14 arbetsdagar
Uppgiftskälla	Direkt	Direkt	Direkt
Rapportering av historiska uppgifter	Reella uppgifter från juli 1997 till maj 1998; skattningar tillbaka till 1980-talet ej förutsedda	Reella uppgifter fr.o.m. september 1999	Reella uppgifter fr.o.m. september 1999
Plats i rapporteringsordningen	Kategori: fullständig uppdelning om posten samarbetar; Valuta: nationell; Sektorer: övrig offentlig sektor, övriga inhemska motparter	Kategori: overnight; Valuta: nationell; Sektorer: övrig offentlig sektor, övriga inhemska motparter	Kategori: löptid upp till ett år; Valuta: nationell; Sektorer: övrig offentlig sektor, övriga inhemska motparter
Uppgifter om upplupen ränta	Medtagna	Ej medtagen	Ej medtagen"

2. Bilaga XIII skall ändras på följande sätt:

a) Tabell 1 "BSI-nyckelfamiljen (ECB_BSI1): seriedimensioner" skall ersättas med följande:

"Pos. I nyckel:	Begrepp (minnesstöd)	Begreppets namn	Värde- format	Kodlista (minnesstöd)	Kodlistans namn
Dimensioner					
1	FREQ	Frekvens	AN1	CL_FREQ	Frekvens (BIS, ECB)
2	REF_AREA	Referensområde	AN2	CL_AREA_EE	Referensområde (Eurostat BoP, ECB)
3	ADJUSTMENT	Justeringsindikator	AN1	CL_ADJUSTMENT	Justeringsindikator (BIS, ECB)
4	BS_REP_SECTOR	Uppdelning av balansräk- ningens referenssektor	AN1	CL_BS_REP_SECTOR	Uppdelning av balansräkningens referens- sektor (ECB)
5	BS_ITEM	Balansräkningspost	AN3	CL_BS_ITEM	Balansräkningspost (ECB)
6	MATURITY_ORIG	Ursprunglig löptid	AN1	CL_MATURITY_ORIG	Ursprunglig löptid (ECB)
7	DATA_TYPE	Typ av uppgifter	AN1	CL_DATA_TYPE	Typ av uppgifter i penning- och banksta- tistiken (flöde och position) (ECB, BIS)
8	COUNT_AREA	Motpostområde	AN2	CL_AREA_EE	Motpostområde (Eurostat BoP, ECB)
9	BS_COUNT_SECTOR	Sektor för balanspostens motpost	AN4	CL_BS_COUNT_SECTOR	Sektor för balanspostens motpost (ECB, BIS)
10	CURRENCY_TRANS	Transaktionsvaluta	AN3	CL_CURRENCY	Transaktionsvaluta (ECB, BIS, Eurostat BoP)
11	BS_SUFFIX	Balansräkningssuffix	AN..3	CL_BS_SUFFIX	Seriens denominering eller särskild beräkningskodlista (ECB)"

b) Avsnitt 2.11 skall ersättas med följande:

"Dimension nr 11: Seriens valuta (BS_SUFFIX; längd: upp till tre tecken)

Denna dimension anger om den rapporterade serien uttrycks i nationell valuta eller i den gemensamma valutan (dvs. euro). Kodlistan är CL_BS_SUFFIX, och två värden kan förekomma: 'N' för nationell valuta och 'E' för euro. Denna dimension har avgörande betydelse för möjligheten att göra åtskillnad mellan de serier som avser samma ekonomiska företeelse som rapporteras under de olika etapperna av ekonomiska och monetära unionen (EMU). För länder i Europeiska unionen som inte deltar i EMU rapporteras t.ex. uppgifterna i nationell valuta. Från och med den tidpunkt då de börjar delta i EMU kommer samma BSI-serier att uttryckas och rapporteras i euro."

c) Avsnitt 5.1 "Stockuppgifter" led d "Memorandumposter – OMFI och NCB/ECB" skall ersättas med följande:

"En grupp månadstidsserier för sektorerna OMFI och NCB/ECB som är nödvändig för att följa utvecklingen av ytterligare några uppdelningar av viktiga MFI-BSI-serier beskrivs i bilaga IX. Dessa serier rapporteras till ECB som memorandumposter och klassificeras i två kategorier enligt relevans: memorandumposter med 'hög prioritet' och memorandumposter med 'låg prioritet'. När företelsen inte finns eller uppgifter inte är tillgängliga krävs inte någon rapportering. I sådana fall bör de nationella centralbankerna meddela detta till ECB i förväg och före den första dataöverföringen lämna en förteckning över de serier som i detta sammanhang kommer att rapporteras regelbundet."

3. Bilaga XV skall ändras på följande sätt:

a) Avsnittet "Regelbunden rapportering av uppgifterna" skall ersättas med följande:

"Statistiken över kassakravsbasen omfattar sex tidsserier för kreditinstituten. För varje serie rapporteras stockuppgifter avseende månadsslut till ECB varje månad, senast på 'bekräftelsedagen' (den NCB-arbetsdag som föregår dagen före referensperiodens början), via ECBS system för datautbyte. Ett undantag från detta är den uppfyllande-period som börjar den 24 januari 2004 och slutar den 9 mars 2004, här skall statistiken över kassakravsbasen tillhandahållas senast den 16 februari 2004 (?).

Kreditinstitut som klassificerats som 'tail'-institut (dvs. de som har beviljats lindring av rapporteringskraven) rapporterar en mer begränsad uppdelning på kvartalsbasis till sin nationella centralbank. När det gäller dessa 'tail'-institut används förenklad statistik över kassakravsbasen för de tre (enmånads) perioderna då kravet skall uppfyllas, och NCB tar med uppgifter avseende 'tail'-institut i enlighet med tidtabellen för dessa instituts rapportering ⁽⁶⁾.

⁽⁵⁾ Eller senast föregående dag om den 16 februari inte är en NCB-bankdag. Med 'NCB-bankdag' avses varje dag under vilken en viss nationell centralbank i en deltagande-medlemsstat håller öppet för att bedriva penningpolitiska transaktioner inom ramen för ECBS.

⁽⁶⁾ När NCB har erhållit kvartalsuppgifter om kassakravsbasen från 'tail'-instituten används dessa uppgifter för beräkning av de månadsuppgifter som rapporteras till ECB vid de tre närmast följande överföringstillfällena."

b) I bilaga XV skall avsnittet "Revideringspolicy" ersättas med följande:

"Revideringar som de rapporterande instituten gör avseende kassakravsbasen/kassakravsmöden efter det att uppfyllandeperioden börjat, eller efter den 16 februari 2004 när det gäller uppfyllandeperioden som börjar den 24 januari 2004 ('sena revideringar') bör inte medföra några revideringar av statistiken över kassakravsbasen och över kassakravsmöden."

4. Bilaga XVIII skall ändras på följande sätt:

a) Avsnitt 5.2.3 "Attribut på observationsnivå", "Obligatoriska", andra stycket, första strecksatsen skall ersättas med följande:

"I följande förteckning beskrivs de för OFI-statistiken förväntade värdena (enligt den överenskomna ordningsföljden) för dessa attribut:

'A' = normalt värde.

'B' = värde vid avbrott ^(20a).

'M' = icke relevant uppgift ⁽²¹⁾.

'L' = uppgift finns men insamlas inte ⁽²²⁾.

'E' = skattat värde/antagande.

'P' = tillfälligt värde (detta attribut kan användas speciellt vid varje dataöverföring för att avse den sista observationen) ⁽²³⁾.

^(20a) För OFI-nyckelgruppen behövs inte detta attribut eftersom informationen redan kan hämtas från omklassificeringsserien. Det har lagts till listan av attribut eftersom det utgör en del av en gemensam undergrupp av attribut för samtliga nyckelgrupper. Om observationsvärdet 'B' tillhandahålls måste det dock åtföljas av ett observationsvärde före avbrottet (OBS_PRE_BREAK).

⁽²¹⁾ När en tidsserie (eller en del därav), beroende på lokal marknadspraxis eller den legala ramen, inte är relevant (den underliggande företelsen existerar inte), rapporteras ett saknat värde ('-') med observationsstatus 'M'.

⁽²²⁾ När uppgifter för en tidsserie, beroende på lokala statistikförhållanden, inte insamlas på specifika tidpunkter eller för hela tidsseriens längd (den underliggande företelsen existerar men bevakas inte statistiskt), rapporteras ett saknat värde ('-') med observationsstatus 'L' för varje period.

⁽²³⁾ Dessa observationer antar definitiva värden (observationsstatus 'A') i en senare fas. De nya reviderade värdena ersätter de tidigare tillfälliga observationerna."

b) Avsnitt 5.2.3 "Attribut på observationsnivå", "Villkorliga", andra strecksatsen skall ersättas med följande:

"OBS_PRE_BREAK: Detta attribut innehåller observationsvärdet före ett avbrott och är i likhet med observationen ett numeriskt fält. Det används när avbrott i en serie föreligger. För OFI-nyckelgruppen behövs inte detta attribut eftersom informationen redan kan hämtas från omklassificeringsserien. Det har lagts till förteckningen av attribut eftersom det utgör en del av en gemensam undergrupp av attribut för samtliga nyckelgrupper. Om observationsvärdet 'B' (observationsvärde vid avbrott) tillhandahålls måste det dock åtföljas av ett observationsvärde före avbrottet."

5. I bilaga XX, skall avsnitt 3 "Överföringsstandard" strykas.

BILAGA III

"BILAGA VIII

TILLHANDAHÅLLANDE AV KVARTALSVISA UPPGIFTER UPPDELADE EFTER LAND OCH VALUTA

Tillhandahållande av uppgifter enligt förordning ECB/2001/13

1. Enligt förordning ECB/2001/13 av den 22 november 2001 om konsoliderade balansräkningar för monetära finansinstitut⁽¹⁾ skall MFI tillhandahålla kvartalsvisa uppdelningar avseende de viktigaste posterna i den aggregerade balansräkningen så som de definieras i del 1 avsnitt IV och specificeras ytterligare i tabell 3 (uppdelning efter land) och tabell 4 (uppdelning efter valuta) i del 2 i bilaga I till den förordningen. I båda tabellerna är rutor motsvarande positionerna med de länder som ansluter sig till EU den 1 maj 2004 markerade med #-tecknet. MFI skall lämna uppgifter avseende dessa rutor. De nationella centralbankerna kan dock besluta att inte kräva in dessa uppgifter i fall där uppgifter som insamlats på en högre aggregeringsnivå visar att de berörda uppgifterna är icke signifikanta.
2. Om en nationell centralbank beslutar att inte kräva inrapportering av icke signifikanta uppgifter skall den regelbundet (åtminstone en gång per år), beröma huruvida uppgifter avseende rutor markerade med #-tecknet är signifikanta. Den skall informera ECB och MFI om dess rapporteringskrav ändras beträffande de nämnda rutorna.
3. Om uppgifter avseende rutor markerade med #-tecknet inte är signifikanta och en nationell centralbank beslutar att inte kräva att de skall rapporteras (i sin helhet), skall den uppskatta uppgifterna utifrån befintlig information, i enlighet med de metoder som framgår nedan.

Metoder för uppskattning

4. I de fall en nationell centralbank uppskattar uppgifterna utifrån befintlig information skall den rapportera dem till ECB som memorandumposter. Följande uppskattningsmetoder kan användas (ytterligare metoder kan diskuteras med ECB med utgångspunkt från varje enskilt fall):
 - De kvartalsvisa uppgifterna uppskattas på grundval av uppgifter som MFI rapporterat fast med lägre frekvens. Uppgifterna skall hänföras till de(n) period(er) som saknas, genom att de upprepas eller genom att lämpliga statistiska metoder tillämpas för att återge eventuella tillväxttendenser eller säsongsbetingade mönster.
 - De kvartalsvisa uppgifterna uppskattas på grundval av uppgifter som MFI rapporterat på en mer aggregerad nivå, eller med särskilda uppdelningar som den nationella centralbanken anser vara viktiga.
 - De kvartalsvisa uppgifterna uppskattas på grundval av kvartalsvisa uppgifter som insamlats från betydande MFI (ansvariga för åtminstone 80 procent av affärsverksamheten med de länder som ansluter sig till EU den 1 maj 2004).
 - De kvartalsvisa uppgifterna uppskattas på grundval av alternativa uppgiftskällor (som t.ex. uppgifter från Banken för internationell betalningsutjämning eller betalningsbalansuppgifter), sedan nödvändiga justeringar gjorts för begrepp och definitioner i dessa alternativa källor som skiljer sig från dem i penningmängds- och bankstatistiken.
 - De kvartalsvisa uppgifterna uppskattas på grundval av sådana uppgifter avseende de länder som ansluter sig till EU den 1 maj 2004 som MFI rapporterat som en enda slutsumma.

Tidsramar för rapportering

5. Uppgifter som rapporterats som memorandumposter enligt denna bilaga kan lämnas till ECB med en förskjutning på en extra månad från stängningsdags den tjugioåttonde dagen efter utgången av det kvartal de avser."

⁽¹⁾ EGT L 333, 17.12.2001, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning ECB/2003/10 (EUT L 250, 2.10.2003, s. 17).

BILAGA IV

"BILAGA IX

MEMORANDUMPOSTER SOM SKALL RAPPORTERAS MÅNADSVIS

RAPPORTERINGSSCHEMA

1. Memorandumposterna i denna bilaga ingår i nyckelfamiljen 'balansräkningsposter' (BSI), som beskrivs i bilaga XIII. Serierna skall rapporteras månadsvis och inom samma tidsram som den obligatoriska månatliga balansräkningsstatistiken för sektorn 'monetära finansinstitut' (MFI) i enlighet med förordning ECB/2001/13 av den 22 november 2001 om konsoliderade balansräkningar för monetära finansinstitut ⁽¹⁾.

I. Memorandumposter för härledning och bedömning av monetära aggregat och motposter

2. För sammanställningen av de monetära aggregaten rapporterar de nationella centralbankerna (NCB) statistisk information över ytterligare uppdelning av 'utelöpande sedlar och mynt' och 'utgivna skuldebrev'. Dessa memorandumposter med hög prioritet visas som celler med tjocka väggar i tabellerna A och B och definieras nedan. De övriga memorandumposterna behövs för en mera detaljerad analys av MFI:s balansräkningsstatistik.
3. **Utelöpande sedlar och mynt, därav eurosedlar (M1), sedlar med nationell denominering (M2), mynt (M3), mynt denominerade i euro (M4) samt mynt med nationell denominering (M5):**
 - Eurosedlar (M1) är utgivna eurosedlar som ingår i posten 'utelöpande sedlar och mynt'.
 - Sedlar med nationell denominering (M2) är sedlar denominerade i det föregående systemets valutor utgivna av NCB före den 1 januari 2002 som inte ännu har blivit inlösta hos NCB. Rapporteras fr.o.m. januari 2002, under minst hela året 2002.
 - Mynt (M3) hänför sig till beloppet av mynt, både i euro och i nationell denominering (och ännu ej inlösta) utgivna av nationella myndigheter (NCB/staten) och rapporterade som del av posten 'utelöpande sedlar och mynt' i NCB:s balansräkning.
 - Mynt denominerade i euro (M4) är mynt denominerade i euro utgivna av nationella myndigheter (NCB/staten).
 - Mynt med nationell denominering (M5) är mynt denominerade i det föregående systemets valutor utgivna av nationella myndigheter (NCB/staten) före den 1 januari 2002 som inte ännu har blivit inlösta hos NCB.
4. **Innehavare av omsättningsbara värdepapper utgivna av Europeiska centralbanken (ECB)/NCB (post M6–M8)**

Skuldebrev utgivna av ECB/MFI uppdelade efter innehavarens hemvist, enligt följande tredelning: inhemska motparter, andra EMU-medlemsstater och övriga utlandet.

⁽¹⁾ EGT L 333, 17.12.2001, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning ECB/2003/10 (EUT L 250, 2.10.2003, s. 17).

Tabell A

Uppgifter från ECB/NCB (stockar) ⁽¹⁾

	Inhemska motparter	Andra EMU-medlemsstater	Övriga utlandet	Ofördelat
SKULDER				
8 Utelöpande sedlar och mynt				
Därav sedlar				
— Eurosedlar				M1
— Sedlar med nationell denominering				M2
Därav mynt				M3
— Mynt denominerade i euro ⁽²⁾				M4
— Nationellt denominerade mynt ⁽³⁾				M5
11 Emitterade värdepapper				
Upp till ett år	M6	M7	M8	
14 Övriga skulder				
Därav upplupna belopp på inlåning				M9
Därav övergångsposter				M10
Därav poster under avveckling				M11
Därav finansiella derivat				M12
Därav skulder inom Eurosystemet i samband med tilldelning av eurosedlar	M13			
	Inhemska motparter	Andra EMU-medlemsstater	Övriga utlandet	Ofördelat

TILLGÅNGAR

7 Övriga tillgångar				
Därav upplupna belopp på lån				M14
Därav övergångsposter				M15
Därav poster under avveckling				M16
Därav finansiella derivat				M17
Därav fordringar inom Eurosystemet i samband med tilldelning av eurosedlar	M18			

Celler med tjocka väggar är högt prioriterade poster.

⁽¹⁾ Efter överenskommelse mellan ECB och NCB får flödesuppgifter rapporteras.

⁽²⁾ Skall rapporteras om uppgifter finns.

⁽³⁾ Skall rapporteras om uppgifter finns.

Tabell B

Uppgifter andra MFI (stockar)⁽¹⁾

	Inhemska motparter	Andra EMU-medlemsstater	Övriga utlandet	Ofördelat
--	--------------------	-------------------------	-----------------	-----------

SKULDER

11 **Emitterade värdepapper**

Upp till ett år

Euro

Utländska valutor

Över ett och upp till två år

Euro

Utländska valutor

M19	M20	M21
M22↑	M23↑	M24↑
M25↑	M26↑	M27↑
M28	M29	M30
M31↑	M32↑	M33↑
M34↑	M35↑	M36↑

13 **Kapital och reserver**

Därav avsättningar

M37

14 **Övriga skulder**

Därav upplupna belopp på inlåning

M38

Därav övergångsposter

M39

Därav poster under avveckling

M40

Därav finansiella derivat

M41

	Inhemska motparter	Andra EMU-medlemsstater	Övriga utlandet	Ofördelat
--	--------------------	-------------------------	-----------------	-----------

TILLGÅNGAR

7 **Övriga tillgångar**

Därav upplupna belopp på lån

M42

Därav övergångsposter

M43

Därav poster under avveckling

M44

Därav finansiella derivat

M45

Celler med tjocka väggar är uppgifterna med hög prioritet.

Efter överenskommelse mellan ECB och NCB finns det en möjlighet att celler med tjocka väggar och pil (↑) inte rapporteras av NCB i de fall där ECB använder alternativa uppgiftskällor.

⁽¹⁾ Efter överenskommelse mellan ECB och NCB får flödesuppgifter rapporteras.

5. Övriga tillgångar/skulder, därav skulder inom Eurosystemet (post M13)/fordringar (post M18) sammanhängande med tilldelning av eurosedlar

Nettopositioner gentemot Eurosystemet som uppkommit genom 1) distributionen av eurosedlar utgivna av ECB (8 procent av totala utgivningen); och 2) tillämpningen av kapitalandelsfördelningen. De individuella NCB:s och ECB:s netto kredit- eller debetposition tas upp på antingen tillgångs- eller skuldsidan av balansräkningen i enlighet med (saldots) tecken, dvs. en positiv nettoställning gentemot Eurosystemet kommer att rapporteras på tillgångs-sidan, en negativ nettoställning på skuldsidan.

6. Innehavare av omsättningsbara värdepapper emitterade av andra MFI med uppdelning efter löptid (post M19–M21 och M28–M30) och efter valuta (post M22–M27 och M31–M36)

Skuldebrev och penningmarknadspapper emitterade av MFI uppdelade efter innehavarens hemvist, enligt följande tredelning: inhemska motparter, andra EMU-medlemsstater och övriga utlandet. Uppgifter om skuldebrev och penningmarknadspapper lämnas uppdelade efter löptid (upp till ett år, över ett år och upp till två år) och ytterligare uppdelade efter valuta (euro, utländska valutor).

II. Memorandumposter för att härleda uppgifter om viktning av MFI:s räntestatistik

7. För den reguljära produktionen av räntestatistik ('MIR')⁽¹⁾ för MFI är information om viktning nödvändig för att aggregera nationell MIR-statistik till MIR-statistik för euroområdet. För att minska NCB:s uppgiftsbyrå har beslut fattats om att som primär källa för härledning av MIR-vikterna för utestående belopp samt vissa MIR för nya avtal använda den statistiska information som redan rapporteras av NCB i samband med BSI-statistiken.
8. På basis av tillgängliga uppgifter enligt förordning ECB/2001/13 kan viktningsinformationen för berörda inlåningskategorier avseende nya avtal och utestående belopp på enkelt sätt härledas från balansräkningsstatistiken för MFI. För kategorier av låneinstrument som omfattas av fältet utestående belopp⁽²⁾ ger inte de obligatoriska BSI-uppgifterna någon exakt motsvarighet:
9. För dessa kategorier av låneinstrument täcker de (obligatoriska) BSI-serierna samtliga transaktionsvalutor, medan MIR-statistiken tar hänsyn endast till lån denominerade i euro. BSI-serier som avser euro endast som transaktionsvalutan enligt förordning ECB/2001/13 med den nödvändiga sektoruppdelningen föreligger, men utan åtskillnad efter löptider eller (när det gäller hushållssektorn) efter kategori av lån.
10. För dessa lånekategorier kommer därför viktningen att utgå från de BSI-serier som avser lån i samtliga valutor. Serierna kommer dock att justeras för andelen euro inom samtliga transaktionsvalutor.
11. Efter bilateral överenskommelse kommer dock ett antal NCB (hittills: Belgien, Spanien, Frankrike, Irland, Italien, Luxemburg, Österrike, Portugal och Finland) att ha möjligheten att rapportera de begärda uppdelningarna även för lån denominerade i euro. I detta syfte har följande memorandumposter fastställts:

⁽¹⁾ Enligt förordning ECB/2001/18 den av 20 december 2001 om statistik över räntesatser som tillämpas av monetära finansinstitut på inlåning och utlåning i förhållande till hushåll och icke-finansiella företag (EGT L 10, 12.1.2002, s. 24).

⁽²⁾ Se förordning ECB/2001/18, bilaga II, tillägg 1: indikatorerna nr 6–14.

Tabell C

Uppgifter för andra MFI (stockar)

Lån denominerade i euro lämnade av andra MFI till angivna delkategorier av "övriga inhemska motparter"

TILLGÅNGAR	Icke-finansiella företag (S.11)	Hushåll etc. (S.14+S.15)		
		Konsumtionskredit	Bostadslån	Övrigt (restpost)

A. Inhemska motparter

Utlåning

Därav euro

Upp till ett år	M46	M47	M48	M49
Över ett och upp till fem år	M50	M51	M52	M53
Över fem år	M54	M55	M56	M57

B. Lån till andra deltagande medlemsstater

Utlåning

Därav euro

Upp till ett år	M58	M59	M60	M61
Över ett och upp till fem år	M62	M63	M64	M65
Över fem år	M66	M67	M68	M69"

BILAGA V

"BILAGA XVII

LISTA ÖVER MONETÄRA FINANSINSTITUT

Riktlinje för rapportering av uppdateringar

Inledning

1. I denna riktlinje ges information om insamling, verifiering och delgivning av listan över monetära finansinstitut ('MFI'). Listan över MFI är en sammanställning av institut som motsvarar de nationella MFI-sektorerna i Europeiska unionens (EU) medlemsstater.

Ad hoc uppdateringar av listan över MFI

2. Ad hoc uppdateringar är obligatoriska och äger rum om det förekommer förändringar i MFI-sektorn, dvs. ett institut tillträder MFI-sektorn ('joiners') eller om ett befintligt MFI lämnar MFI-sektorn ('leavers').
3. Ad hoc uppdateringar är också obligatoriska när det sker några förändringar i befintliga MFIs attribut.
4. Ett institut kan tillträda MFI-sektorn av något av följande fyra skäl:
 - etablering av ett MFI till följd av en sammanslagning,
 - etablering av nya rättsliga enheter till följd av en uppdelning av befintligt MFI,
 - etablering av ett nytt MFI,
 - en förändring i ett tidigare icke-MFIs ställning som därigenom blir ett MFI.
5. Ett institut kan lämna MFI-sektorn av något av följande fem skäl:
 - ett MFI berörs av en sammanslagning,
 - ett MFI köps upp av ett annat institut,
 - ett MFI delas upp på skilda rättsliga enheter,
 - en förändring i ett MFIs ställning som därigenom blir ett icke-MFI,
 - upplösningen av ett MFI.
6. Överföring av ad hoc uppdateringar av MFI-sektorn är obligatorisk, såväl för att säkra fullständig konsistens med 'kvalificerade motparter för penningpolitiska operationer' (i fortsättningen 'MPEC' [Eligible Counterparties for Monetary Policy Operations]) som för den månatliga publiceringen av 'Listan över MFI' på Europeiska centralbankens (ECB) hemsida.
7. Vid rapportering av ett nytt institut eller ett institut som kommer att modifieras skall alla obligatoriska variabler lämnas.
8. Vid rapportering av ett institut som lämnar MFI-sektorn (som inte ingår i en sammanslagning) skall åtminstone följande information lämnas: typ av meddelande (dvs. 'delete') och MFIs kod för identifiering (nedan kallad 'id') (dvs. variabeln 'mfi_id').

Ändrad tilldelning av MFIs ID-koder

9. Nationella centralbanker (NCB) skall inte ge MFI ID-koder för strukna MFI till nya MFI.
10. Om detta inte kan undvikas skall ett 'mfi_req_realloc' meddelande skickas till ECB. Ändrade tilldelningar av MFIs ID-koder hanteras av ECB på samma sätt som tilldelningen av koder till nya MFI, enda skillnaden är att systemet inte kontrollerar arkivet över MFI för att söka efter motsvarande MFI. Om den MFI ID-kod som skall ändras redan finns i den existerande förteckningen över MFI, kommer meddelandet att avvisas.

11. Om en MFI ID-kod för ett befintligt MFI måste ändras till en ID-kod för ett MFI som har strukits skall ett meddelande om 'mfi_req_mod_id_realloc' skickas till ECB. Detta möjliggör en ändring av ett MFIs ID-kod samtidigt som en nytilldelning görs av ett befintligt MFIs ID-kod. Varje gång ett MFIs ID-kod ändras på detta sätt kommer alla befintliga MFI att kontrolleras för att se om den gamla MFI ID-koden anmälts för ett befintligt MFI (dvs. för en utländsk filial). Om så är fallet kommer huvudkontorets MFI id-kod att uppdateras automatiskt. Om den nya MFI ID-koden redan har använts och ansökan inte är en 'mfi_req_mod_id_realloc'-ansökan (eller om den nya MFI ID-koden finns i den gällande listan) kommer meddelandet att underkännas.

Varabler som överförs

12. Följande tabell visar de variabler som insamlas för listan över MFI och om de är obligatoriska eller ej. Se avsnittet om 'Verifieringskontroller' nedan för ytterligare uppgifter om varje variabel. Observera att om inte uttryckligen något annat föreskrivs avser uttrycket 'mergers' inhemska sammanslagningar.

Status	Variabelns namn	Beskrivning
Obligatorisk	object_request	Typ av MFI-uppdatering som sänds. Kan vara en av sju gällande värden: 'mfi_req_new', 'mfi_req_mod', 'mfi_req_del', 'mfi_req_merger', 'mfi_req_realloc', 'mfi_req_mod_id_realloc' och 'mfi_req_mod_id'.
Obligatorisk	mfi_id	MFIs unika kod. Utgörs av två delar: 'host' och 'id'.
Obligatorisk: om den ingår i koden	host	Det land där MFI är registrerat, anges med tvåställig ISO landskod.
Obligatorisk: om den ingår i koden	id	Institutets kod (utan 'host' tvåställig ISO landskod som prefix).
Obligatorisk	name	MFIs fullständiga registreringsnamn.
Obligatorisk: för 'new' och 'mod' meddelanden	address	Uppgifter om MFIs läge. Utgörs av fyra delar: 'address', 'box', 'code' och 'city'.
Obligatorisk: för 'new' och 'mod' meddelanden	postal_address	Byggnadens gatunamn och gatunummer.
Obligatorisk: för 'new' och 'mod' meddelanden	postal_box	Postkontorets boxnummer.
Obligatorisk: för 'new' och 'mod' meddelanden	postal_code	Postkoden.
Obligatorisk: för 'new' och 'mod' meddelanden	city	Stad där MFI är beläget.
Obligatorisk: för 'new' och 'mod' meddelanden	category	Anger kategori av MFI. Detta kan ha något av följande fyra gällande värden: 'central bank', 'credit institution', 'money market fund' eller 'other institution'

Status	Variabelns namn	Beskrivning
Obligatorisk: för 'new' och 'mod' meddelanden	report	Anger om MFI rapporterar månatlig balansräkningsstatistik eller ej. Kan vara ett av två gällande värden: stämmer ('true') eller stämmer ej ('false').
Icke-obligatorisk	order_r	Anger den önskade ordningsföljden i MFI-listan om engelsk alfabetisk ordning ej är tillämplig.
Obligatorisk för utländska filialer	head_of_branch	Anger att MFI är utländsk filial. Kan ha ett av tre värden: 'non_eu_head', 'eu_non_mfi_head' eller 'eu_mfi_head'.
Obligatorisk för utländska filialer	non_eu_head	Huvudkontoret är ej beläget inom EU. Utgörs av två delar: 'host' och 'name'.
Obligatorisk för utländska filialer	eu_non_mfi_head	Anger att huvudkontoret är beläget inom EU och inte är ett MFI. Utgörs av två delar: 'non_mfi_id' och 'name'.
Obligatorisk för utländska filialer	eu_mfi_head	Anger att huvudkontoret är beläget inom EU och är ett MFI. Värdet för denna variabel utgörs av 'mfi_id'.
Obligatorisk för sammanslagningar	mfi_req_merger	Anger att information om sammanslagning sänds.
Obligatorisk för sammanslagningar	submerger	Vid varje 'submerger' skall institut som har samma 'date' med rättslig verkan för sammanslagningen rapporteras. Utgörs av fyra delar: 'date', 'comment', 'involved_mfi' och 'involved_non_mfi'.
Obligatorisk för gränsöverskridande sammanslagningar	involved_mfi	Anger att ett MFI berörs av en gränsöverskridande sammanslagning. Värdet för denna variabel är 'mfi_ref'.
Obligatorisk för sammanslagningar	involved_non_mfi	Anger att ett icke-MFI berörs av en sammanslagning. Värdet för denna variabel är 'non_mfi_obj'.
Obligatorisk för gränsöverskridande sammanslagningar	mfi_ref	Uppgifter om ett MFI som berörs av en gränsöverskridande sammanslagning. Utgörs av två delar: 'mfi_id' och 'name'.
Obligatorisk för sammanslagningar	non_mfi_obj	Uppgifter om ett icke-MFI som berörs av en sammanslagning med ett MFI. Utgörs av två delar: 'non_mfi_id' och 'name'.
Obligatorisk för sammanslagningar	non_mfi_id	Uppgifter om ett icke-MFI som berörs av en sammanslagning med ett MFI. Utgörs av två delar: 'host' och 'id'. Längd fem tecken.
Inte tillämplig för NCB-uppdateringar. Endast för delgivningar.	ecb_id	En unik kod som fastställts av ECB och som tilldelats varje MFI. Variabeln meddelas via N13 Data Exchange System till NCB med alla standarddelgivningar. NCB kan välja att antingen godta den eller radera den.
Inte tillämplig för NCB-uppdateringar. Endast för delgivningar.	head_bce_id	En unik kod som fastställts av ECB och som tilldelats huvudkontoren för utländska MFI-filialer i EU. Variabeln meddelas via N13 Data Exchange System till NCB med alla standardmeddelanden. NCB kan välja att antingen godta den eller radera den.

Uppgifter vid sammanslagningar

13. Nedan ges några exempel på variabler som skall användas vid rapportering av såväl inhemska som gränsöverskridande sammanslagningar, mellan MFI och andra MFI eller icke-MFI. Scenarios med såväl samma datum eller olika datum för sammanslagningens rättsliga verkan beskrivs. Observera att följande situationer utgör exempel och inte ger någon fullständig förteckning över alla möjliga scenarier vid sammanslagningar. Det utfall som beskrivs för ett visst läge utgör också endast ett av många möjliga utfall för denna kategori av sammanslagningar.
14. För gällande riktlinjer angående förfarandet vid XML-rapportering hänvisas till 'Exchange Specification for the N13 Phase II Data Exchange System' (avsnittet om 'Referens' nedan).

Exempel på sammanslagningar

Ref.	Läge	Variabler för sammanslagning som skall användas vid lägesrapportering
1	Inhemska sammanslagning mellan två MFI. Utfall: Oktrojen för MFI-1 och MFI-2 dras in. Ett nytt institut (MFI-3) etableras vid sammanslagningen. Vid denna sammanslagning gäller ett datum med rättslig verkan (date-1).	mfi_req_merger submerger date (date-1) mfi_req_del (MFI-1) mfi_req_del (MFI-2) mfi_req_new (MFI-3)
2	Inhemska sammanslagning mellan tre MFI. Utfall: MFI-1 och MFI-2 ingår i sammanslagningsaktivitet på date-1, med som följd att oktrojen för MFI-2 dras in. MFI-1 ingår sammanslagning med MFI-3 på date-2. MFI-1 ändrar sitt namn och oktrojen för MFI-3 dras in. <i>Anmärkning:</i> På date-1 rapporteras MFI-1 som en förändring, även om det inte förekom någon förändring av attribut.	mfi_req_merger submerger date (date-1) mfi_req_mod (MFI-1) mfi_req_del (MFI-2) Submerger date (date-2) mfi_req_mod (MFI-1) mfi_req_del (MFI-3)
3	Inhemska sammanslagning mellan två institut, ett MFI och ett icke-MFI. Utfall: MFI-1 ändrar sitt namn. För denna sammanslagning gäller ett datum med rättslig verkan (date-1). <i>Anmärkning:</i> För icke-MFI rapporteras inte förändringen, endast id-uppgifterna.	Mfi_req_merger Submerger date (date-1) mfi_req_mod (MFI-1) involved_non_mfi non_mfi_obj non_mfi_id
4	Gränsöverskridande sammanslagning mellan två MFI (MFI-1 i land X och MFI-2 i land Y), med det resulterande MFI beläget i land X. Utfall: Oktrojerna för både MFI-1 och MFI-2 dras in. Ett nytt institut (MFI-3) etableras vid sammanslagningen, i land X. Datum för rättslig verkan är date-1. <i>Anmärkning:</i> Vid en gränsöverskridande sammanslagning måste uppgifterna från alla inblandade länder ha kommit tillhanda innan sammanslagningen genomförs. Till dess stannar varje meddelande i systemet med status 'incomplete' (ofullständigt).	Land X sänder detta meddelande: Mfi_req_merger Submerger date (date-1) mfi_req_del (MFI-1, country X) mfi_req_new (MFI-3, country X) involved_mfi mfi_ref (MFI-2, country Y) Land Y sänder detta meddelande: Mfi_req_merger Submerger date (date-1) mfi_req_del (MFI-2, country Y) involved_mfi mfi_ref (MFI-1, country X) mfi_ref (MFI-3, country X)

Överföringsfrekvens

15. Överföring av ad hoc uppdateringar till ECB skall ske så snart förändringarna i MFI-sektorn inträffar.

Medium och filformat vid överföringen

16. Ad hoc uppdateringar skall överföras i XML-format, via Data Exchange System N13.
17. Om Data Exchange System N13 inte skulle fungera skall uppdateringarna överföras i XML-format via Cebamail-konto N13.
18. För fullständiga uppgifter om Data Exchange Ssystem N13 för överföring av MFI-uppdateringar hänvisas till dokumentet 'Exchange Specification for the N13 Phase II Data Exchange System' (se avsnittet om 'Referens' nedan).
19. När överföringar görs manuellt skall NCB ha tillräckliga kontrollmedel för att minimera fel i hanteringen och säkerställa tillförlitlighet och överensstämmelse för de MFI-uppdateringar som görs via N13 Data Exchange System.

Verifieringskontroll

20. Följande kontroller för verifiering av uppgifter bör genomföras innan MFI-uppdateringar sänds till ECB. ECB har infört samma verifieringskontroller, och alla uppdateringar som tas emot av ECB och som passerar verifieringskontroller införs därför automatiskt i datauppsättningen för MFI.

Allmänt

- i) Alla obligatoriska variabler skall vara fullständiga.
- ii) Värdena för variabeln 'object_request' utgörs av en av sju gällande kategorier:
 - 'mfi_req_new' (anger att uppgifter lämnas om ett nytt MFI),
 - 'mfi_req_mod' (anger att uppgifter lämnas om förändringar i ett befintligt MFI),
 - 'mfi_req_del' (anger att uppgifter lämnas om ett befintligt MFI som skall strykas),
 - 'mfi_req_merger' (anger att uppgifter lämnas om institut som berörs av en sammanslagning),
 - 'mfi_req_realloc' (anger att en nytilldelning av ett struket mfi-id till ett nytt MFI har begärts),
 - 'mfi_req_mod_id_realloc' (anger att byte av mfi-id för ett befintligt MFI till ett struket MFI begärts),
 - 'mfi_req_mod_id' (anger att byte av MFI-ID begärts).
- iii) Nationella tecken kan användas för rapportering av uppdateringar till ECB. Observera att när information mottas från ECB via N13 Data Exchange System krävs 'Unicode' för att alla specifika tecken skall kunna visas korrekt.
- iv) När uppdateringar rapporteras skall Grekland använda det latinska alfabetet.

Id-kod

- v) Variabeln 'mfi_id' har två skilda delar, en variabel 'host' och en variabel 'id'. De två delarnas kombinerade värden bör garantera att mfi_id är unikt för detta MFI. Värdet 'mfi_id' är primärnyckeln för MFI-databasen.
- vi) Värdet för variabeln 'host' för ett MFI kan endast vara en tvåställig EU ISO landskod.
- vii) En tidigare använd ID-kod skall inte tilldelas ett nytt MFI. (För exceptionella fall hänvisas till avsnittet ovan om 'ändrad tilldelning av MFI-ID'-koden).
- viii) För att säkra överensstämmelse används samma ID-koder som publiceras varje månad i 'Listan över MFI' på ECB:s hemsida.
- ix) Ett särskilt meddelande 'mfi_req_mod_id' skall användas när ändringar av ID-koder rapporteras.
- x) Ett särskilt meddelande 'mfi_req_mod_id realloc' skall användas när ändringar av en ID-kod till en tidigare struken ID-kod rapporteras (se avsnittet om Ändrad tilldelning av MFIs ID-koder).
- xi) Om variabeln 'mfi_id' är ofullständig, felaktig eller saknas underkänns hela meddelandet.

Name

- xii) Institutets fullständiga hos NCB registrerade namn.

Bolagets rättsliga form anges i namnet, t.ex. Plc, Ltd, SpA, AB etc. Bolagets rättsliga form skall alltid anges för alla namn där så kan ske.

- xiii) För korrekt accenthantering krävs att gemener används.

- xiv) Gemener skall användas där så kan ske.

- xv) Om variabeln 'name' är ofullständig, felaktig eller saknas underkänns hela meddelandet.

Adress

- xvi) Åtminstone en av adressvariablerna 'postal_address', 'postal_box' eller 'postal_code' skall ifyllas. Den fjärde adressvariabeln, 'city', är obligatorisk.

- xvii) För 'postal_address' skall gatunamn och gatunummer där institutet är beläget anges.

- xviii) För 'postal_box' skall nationella regler användas. Inga texthänvisningar till 'post office box' får placeras framför 'postal_box'-nummer, som kan vara bokstäver och/eller siffror.

- xix) För 'postal_code' anges postnumret där institutet är beläget. Regler gällande nationella postsystem skall användas. 'Postal_code' kan vara bokstäver och/eller siffror.

- xx) Om uppsättningen 'adress'-variabler är ofullständig, felaktig eller saknas underkänns hela meddelandet.

City

- xxi) För variabeln 'city' anges den stad där institutet är beläget.

- xxii) Om variabeln 'city' är ofullständig, felaktig eller saknas underkänns hela meddelandet.

Category

- xxiii) För variabeln 'category' anges MFI-kategorin enligt fyra gällande värden: 'central bank' (centralbank), 'credit institution' (kreditinstitut), 'money market fund' (penningmarknadsfond) eller 'other institution' (annat institut). Gemener används, men första bokstaven i varje ord versal.

- xxiv) Om variabeln 'category' är ofullständig, felaktig eller saknas underkänns hela meddelandet.

Report

- xxv) För variabeln 'report' anges om fullständiga rapporteringskrav gäller för detta MFI ('true') eller om det ingår i 'tail' ('false'). Endast ett av dessa gällande värden kommer att godkännas.

- xxvi) Om variabeln 'report' är ofullständig, felaktig eller saknas underkänns hela meddelandet.

Order

- xxvii) För variabeln 'order_r' anges önskad ordningsföljd för listan över MFI om den engelska alfabetiska ordningsföljden inte kan tillämpas. Varje MFI ges ett numeriskt värde i stigande följd.

- xxviii) Variabeln 'order_r' är inte obligatorisk. Om denna är ofullständig eller saknas (och alla andra verifieringskontroller stämmer) kommer meddelandet att införlivas med MFI-databasen.

Kontroll av utländska filialer

- xxix) Ett värde för variabeln 'head_of_branch' måste lämnas om MFI är utländsk filial.
- xxx) För variabeln 'head_of_branch' anges kategorin av huvudkontor enligt något av tre gällande variabler: 'non_eu_head', 'eu_non_mfi_head' eller 'eu_mfi_head'.
- xxxii) Om variabeln 'head_of_branch' anges som 'non_eu_head' (huvudkontoret är inte beläget inom EU) skall värdlandet och huvudkontorets namn uppges.
- xxxiii) Om variabeln 'head_of_branch' anges som 'eu_non_mfi_head' (huvudkontoret, som inte är ett MFI, är beläget inom EU) uppges värdlandet, namnet och huvudkontorets ID. För non_mfi kan ID antingen vara 'OFI' (annat finansinstitut) eller en tvåställig ISO-landskod som följs av ett suffix avseende gällande sektor-klassificering enligt ENS 95 ⁽¹⁾.
- xxxiv) Om variabeln 'head_of_branch' är 'eu_mfi_head' (ett MFI) skall värdlandet och huvudkontorets ID uppges. För den senaste informationen om MFI:s ID hänvisas till den senaste månadens lista över MFI på ECB:s hemsida.
- xxxv) Om variabeln 'head_of_branch' är 'eu_mfi_head' (ett MFI) skall huvudkontorets namn inte uppges. Som ett moment i ECB:s verifieringskontroller sker en automatisk uppdatering av huvudkontorens namn för alla utländska filialer inom EU, med uppgift om huvudkontorets ID. Dett sker för hela MFI-databasen, varje gång ett MFI rapporteras och en förändring i variabeln 'name' sker.
- xxxvi) Om någon av ovannämnda verifieringskontroller (xii–xvii) brister underkänns hela meddelandet.
- xxxvii) I två fall kan det förekomma motstridiga uppgifter om huvudkontor i ECB:s MFI-databas:
- Om variabeln 'head_of_branch' anges som 'eu_mfi_head' medan huvudkontorets ID inte överensstämmer med det som finns i ECB:s MFI-databas kommer meddelandet ändå att införlivas. Huvudkontorets namn kommer dock inte att tas in i ECB:s MFI-databas,
 - Om ett meddelande sänds om en kodändring för ett MFI:s ID är det möjligt att uppgifter avseende huvudkontor för detta MFI:s utländska filialer med hemvist i andra medlemsstater, blir inkonsistenta.
- För att begränsa denna bristande överensstämmelse sänds genom N13 Data Exchange System en lista över motstridiga uppgifter rörande huvudkontoren tillsammans med de bekräftelser som sänds till NCB.

Kontroll av sammanslagningar

- xxxviii) Vid rapportering av inhemska eller gränsöverskridande sammanslagningar är variabeln 'mfi_req_merger' obligatorisk.
- xxxix) Variabeln 'submerger' är obligatorisk. Varje grupp (dvs. två eller fler institut) som har samma 'date' för sammanslagningens rättsliga verkan skall rapporteras med en särskild markering 'submerger'.
- xl) När variabeln 'submerger' anges skall ett värde anges för variabeln 'date'. Uppgifter om variabeln 'date' är obligatoriska.
- xli) Åtminstone ett institut som ingår i en sammanslagning bör vara ett MFI (dvs. det finns ingen möjlighet att rapportera sammanslagningar där endast icke-MFI ingår).
- xlii) Om det inte sker någon förändring i ett MFI:s attribut till följd av sammanslagningen skall detta MFI rapporteras som en modifiering (dvs. 'mfi_req_mod'). Detta sker för att se till att samtliga MFI som berörs av en sammanslagning rapporteras.
- xliii) Variabeln 'involved_mfi' är obligatorisk endast vid rapportering av gränsöverskridande sammanslagningar (dvs. 'involved_mfi' kommer att ge information om det institut som har sin hemvist i annan medlemsstat).

⁽¹⁾ Europeiska nationalräkenskapssystemet 1995, enligt bilaga A till rådets förordning (EG) nr 2223/96 av den 25 juni 1996 angående Europeiska systemet av nationella och regionala räkenskaper i gemenskapen (EGT L 310, 30.11.1996, s. 1) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1267/2003 (EGT L 180, 18.7.2003, s. 1).

- xliii) Om ett institut anges som 'involved_mfi' bör variabeln 'mfi_ref' uppges.
- xliv) Variabeln 'mfi_ref' har två delar: 'mfi_id' (som utgörs av institutets 'host' och 'id') och 'name'.
- xlvi) Information om gränsöverskridande sammanslagningar kommer inte att lagras i ECB:s MFI-databas om inte fullständiga meddelanden om sammanslagningen från samtliga berörda medlemsstater har rapporterats och verifierats.
- xlvi) Om ett institut anges som 'involved_non_mfi' bör 'non_mfi_id' och 'name' uppges.
- xlvi) I begreppet 'non_mfi_id' av ett 'involved_non_mfi' ingår två delar: 'host' och 'id' med en längd på fem tecken. 'Host' är en tvåställig ISO-landskod. Koden 'id' har en längd på tre tecken och hänför sig till gällande sektorfördelning enligt ENS 95.
- xlvi) Om någon av ovannämnda verifieringskontroller ej är uppfyllda (xx-xxx) underkänns hela meddelandet.

Dubbelkontroll av MFI-MPEC

21. Om en dubbelkontroll begärs mellan uppgifter i MFI- och i MPEC-databasen bifogas en flagga för dubbelkontroll till den fil som överförs i Data Exchange System N13.
22. Dubbelkontrollen utförs på de fullständiga MFI- och MPEC-uppgifter som rapporteras av sändaren (dvs. inbegripet MFI- och MPEC-uppgifter i respektive datauppsättningar) och inte endast på de uppgifter som emottas i filen med flaggan. Resultatet återsänds omedelbart i form av en bekräftelse. Flaggan för dubbelkontroll bör användas på följande sätt:
 - När MFI- och MPEC-uppgifter kan samordnas mellan berörda verksamhetsområden bör markeringen för dubbelkontroll endast ingå i den andra fil som överförs för motsvarande MFI- och MPEC-uppgifter.
 - När samordning inte är genomförbar bör ett nytt meddelande som endast innehåller markeringen för dubbelkontroll sändas vid arbetsdagens slut. Detta meddelande kan sändas av ett eller båda MFI-MPEC-områdena.
 - När en dubbelkontroll för avstämningen mellan MFI och MPEC inte begärs omedelbart bör flaggan inte placeras i filen.
 - När dubbelkontrollen begärs för att utföras senare på dagen bör uppgifterna sändas utan dubbelkontroll-flaggan. Därefter sänds en tom fil med dubbelkontroll-flaggan. I detta fall utförs konsistensprövningen omedelbart eftersom det inte finns några uppgifter som behöver dubbelkontrolleras i den tomma filen.
 - Svaret kommer endast att innehålla resultatet av konsistenskontrollen mellan sändarens MFI- och MPEC-datamängder.
23. Dubbelkontrollen av MFI-MPEC ger endast en varning. Om sålunda dubbelkontrollen inte uppfylls kommer meddelandet ändå att tas in i ECB:s MFI-databas.
24. Bristande överensstämmelse mellan MFI och MPEC kontrolleras av avdelningarna för MFI och MPEC fem bankdagar före och samma dag som publiceringen vid utgången av månaden. NCB uppmanas via e-post att snarast korrigera motstridiga uppgifter. För de fall de inte kan korrigeras före publiceringen uppmanas NCB att ge en förklaring. Dock bör noteras att motstridiga MFI-MPEC-uppgifter inte kommer att publiceras på ECB:s hemsida vid slutet av varje månad.

Hantering av fel

25. Efter att en fil med MFI-uppdateringar har inkommit sänds omedelbart en bekräftelse till avsändaren. Denna bekräftelse kan ha två olika former:
- i) bekräftelse på att uppgiften emottagits: i denna ges en kortfattad uppgift om de MFI-uppdateringar som har behandlats och som införlivats på korrekt sätt med MFI-databasen,
 - ii) felanmälan: i detta ges detaljerade uppgifter om MFI-uppdateringarna och de verifieringar som misslyckats. Se avsnittet 'Verifieringskontroller' ovan för specifik information om verifieringens misslyckande skulle leda till att hela uppgiften underkänns eller om uppgifterna har införlivats, försedda med en varning.
26. Efter mottagandet av felanmälan bör omedelbara åtgärder vidtagas för att överföra rättade uppgifter. Om korrekta uppgifter är avhängiga av uppdateringar som sänds av andra medlemsstater under senaste månaden (dvs. inte är tillgängliga på ECB:s hemsida) kontaktas ECB via Cebamail-konto 'N13' med specifika detaljer om den information som erfordras.

Årligt avstämningsförfarande för kvalitetskontroll

27. Detta årliga obligatoriska förfarande görs för att genomföra en utförlig kontroll av den lista över MFI som finns hos ECB, i synnerhet vad gäller kontroll av utländska filialer.
28. Detta förfarande sker vid sådan tidpunkt och på sådant sätt att publiceringen av uppdaterade uppgifter för MFI-sektorn vid slutet av året på ECB:s hemsida, och den därpå följande publikationen i pappersform, är så korrekta och aktuella som möjligt.
29. NCB bör följa de riktlinjer som anges nedan för att genomföra standardförfarandet för uppdatering i god tid och på korrekt sätt och för att se till att uppgifterna bearbetas på ett heltäckande och effektivt sätt både på NCB-nivå och hos ECB.

Allmänt förfarande

- i) Till varje NCB kommer att sändas en enkel Excel-fil med fyra arbetsblad (Rapporterna 1–4) i vilka ingår en blank mall. Dessa kommer att sändas från ECB via Cebamail, daterade för slutet av arbetsdagen den sista bankdagen i oktober (tidsmarkering 'T').
- ii) Med 'T' avses bankdagar.
- iii) Rapporterna och de kontroller som skall genomföras beskrivs nedan.

Rapport 1: Den nationella listan över MFI

Detta är en (nationell) lista för varje enskilt land över MFI listade i ECB:s uppsättning data, som NCB bör jämföra med sin egen nationella lista.

— Varje institut vars uppgifter stämmer skall bockas av i kolumnen 'Comments'.

— Om det föreligger några avvikelser mellan de två listorna bör dessa på korrekt sätt anges i kolumnen 'Comments'. Därvid anges exakt vad avvikelsen är, dvs. modifiering erfordras (vilket attribut modifieras och vilket värde bör det ha), eller en uppgift bör strykas (skälet anges), osv. Därvid anges också om en revidering av denna uppgift har sänts eller kommer att sändas via Data Exchange System N13 och IREF-numret anges i kolumnen 'IREF'.

— Om en uppgift saknas bör samtliga detaljer i denna uppgift bifogas till rapport 1 (dvs. som tilläggsuppgift). I kolumnen 'Comments' anges att det är fråga om en 'new record' (skälet anges). Dessutom anges om en rättelse för denna uppgift kommer att sändas eller har sänts via Data Exchange System N13 och IREF-numret i kolumnen 'IREF'.

Rapport 2: En lista över utländska filialer med hemvist i NCB:s eget land

NCB bör se till att uppgifterna om utländska filialer till MFI med hemvist i det egna landet är fullständiga, korrekta och aktuella.

- Varje institut vars uppgifter stämmer skall bockas av i kolumnen 'Comments'.
- Om det förekommer några modifieringar bör dessa beskrivas på lämpligt sätt i kolumnen 'Comments'. Därvid anges exakt vad avvikelsen är, dvs. modifiering erfordras (vilket attribut modifieras och vilket värde bör det ha), eller en uppgift bör strykas (skälet anges), osv. Därvid anges också om en revidering av denna uppgift har sänts eller kommer att sändas via Data Exchange System N13 och IREF-numret anges i kolumnen 'IREF'.
- Om en utländsk filial saknas bör samtliga uppgifter bifogas till rapport 2 (dvs. som tilläggsinformation). I kolumnen 'Comments' anges att det är fråga om en 'new record' (skälet anges). Dessutom anges om en rättelse för denna uppgift kommer att sändas eller har sänts via Data Exchange System N13 och IREF-numret i kolumnen 'IREF'.

Rapport 3: En lista över utländska filialer för vilka andra NCB har rapporterat att huvudkontoret har hemvist i berörd NCB:s eget land

Denna används för dubbelkontroll av MFI-sektorn vad avser täckningen av MFI:s utländska filialer. NCB bör göra denna kontroll för att se till att samtliga utländska filialer med hemvist i andra EU-länder som har ett huvudkontor i det land där den nationella centralbanken är belägen har rapporterats av andra NCB.

- Varje institut vars uppgifter stämmer skall bockas av i kolumnen 'Comments'.
- Om det förekommer några modifieringar bör dessa beskrivas på lämpligt sätt i kolumnen 'Comments'. Därvid anges exakt vad avvikelsen är, dvs. modifiering erfordras (vilket attribut som modifieras och vilket värde det bör ha), eller en uppgift bör strykas (skälet anges), osv.
- Om en utländsk filial saknas bör uppgiften i sin helhet bifogas till rapport 3 (dvs. som tilläggsuppgift). I kolumnen 'Comments' anges att det är fråga om en 'new record' (skälet anges).

Rapport 4: Mall för försättsbladet

Detta är en blank mall i vilken varje NCB bör ange hur många sidor den behöver för papperspublikationen av listan över MFI, som kommer att offentliggöras under följande årets första kvartal.

Tidsschema för rapportering

- iv) NCB har nio bankdagar ('T + 9') för att kontrollera rapporterna och bekräfta att uppgifterna är korrekta. Fullständiga rapporter sänds tillbaka till ECB via Cebamail-konto N13 med en förklaring om uppgifterna är korrekta eller ej (på ovan angivet sätt).
- v) Jämsides med detta bör NCB, om uppgifterna är felaktiga, göra rättelser och sända uppdateringar via Data Exchange System N13 till ECB inom nio bankdagar ('T + 9'). I de rapporter som sänds tillbaka till ECB bör i samtliga fall IREF-numret för de reviderade uppgifterna anges. *Anmärkning:* NCB kan fortsätta att på vanligt sätt via Data Exchange System N13 sända ad hoc uppdateringar som inte sammanhänger med den årliga kvalitetskontrollen.
- vi) Bekräftelse på att uppgifterna har inkommit eller på felanmälningar kommer att automatiskt överföras till NCB när de rättade uppgifterna har inkommit via Data Exchange System N13 (under 'T + 9'). Om NCB får en felanmälan bör de omedelbart göra rättelser.
- vii) ECB kommer att använda två bankdagar ('T + 11') för att kontrollera alla inkommande rapporter och revideringar. Som tidigare nämnts bör NCB när de gör rättelser ange IREF-numret i de rapporter de återsänder.

- viii) Vidare kontakt kommer att tas med NCB via Cebamail om det finns några frågor som inte har lösts ('T + 12').
- ix) NCB har två bankdagar för att lämna ytterligare rättelser eller förklaringar om det finns motsägelsefulla uppgifter ('T + 14').
- x) ECB kommer att via Cebamail sända en slutlig rapport om läget för MFI-sektorn till NCB ('T + 15'). En sammanfattning av resultatet av den årliga kvalitetskontrollen tillhandahålls också.
- xi) Alla övriga motsägelsefulla uppgifter kommer att bedömas som 'olösta' och tas upp till diskussion vid nästa möte med arbetsgruppen för monetär och finansiell statistik.

Sammanfattande tabell

- xii) I tabellen nedan ges en sammanfattning av datum, arbetsmoment, media för överföring och de organisationer som har ansvar för den årliga kvalitetskontrollen av listan över MFI.

Tids- markering	Arbetsmoment	Medium	Åtgärd vidtas av
T	ECB sänder en Excel-fil med följande 4 rapporter till NCB: Rapport 1: Nationell lista över MFI Rapport 2: Lista över utländska filialer med hemvist i berörd NCB:s land Rapport 3: Lista över utländska filialer för vilka huvudkontoret har rapporterats av annan NCB som hemmahörande i berörd NCB:s land Rapport 4: Mall för försättsblad	Cebamail	ECB
T + 9	NCB jämför de tre ECB-rapporterna (1–3) med sina egna nationella listor daterade vid bankdagens slut, sista bankdagen i oktober. För varje rapport bör följande färdigställas: — Fältet 'Comments' (gäller alla meddelanden), — Fältet 'IREF' (endast rapporterna 1 och 2: för felaktiga eller ofullständiga meddelanden eller nya meddelanden, när en uppdatering har sänts till ECB)	Cebamail/ Data Exchange System N13	NCB
	NCB färdigställer rapport 4, om det antal försättsblad som behövs för papperspublikationen		
	NCB sänder följande uppgifter tillbaka till ECB, senast vid arbetsdagens slut dag T+9: — Excel-filen med färdigställda rapporterna 1–4 (via Cebamail) — Rättelser/nya uppgifter (via Data Exchange System N13)		
T + 11	ECB kontrollerar alla inkommande rapporter, rättelser och bekräftelser som har emottagits via Cebamail och Data Exchange System N13		ECB
T + 12	NCB kommer att kontaktas ytterligare via Cebamail om det finns några motsägelsefulla uppgifter	Cebamail	ECB

Tids- markering	Arbetsmoment	Medium	Åtgärd vidtas av
T + 14	NCB har två bankdagar för att lämna ytterligare rättelser eller förklaringar om det finns motsägelsefulla uppgifter	Cebamail/ Data Exchange System N13	NCB
T + 15	ECB sänder en slutlig rapport om läget för MFI-sektorn till NCB via Cebamail. En sammanfattning av resultatet av den årliga kvalitetskontrollen sänds också	Cebamail	ECB
	Utkast till listan över MFI (i .pdf-format) delges NCB för kommentar	Cebamail	ECB/NCB
	Utkast till papperspublikationen av listan över MFI lämnas till ECB-rådet		ECB
	— Offentliggörande av pressmeddelanden — Distribution av papperspublikationen med listan över MFI, och dithörande antal försättsblad till NCB — Distribution av publikationen i .pdf-format till NCB — Offentliggörande av listan över MFI på ECB:s hemsida	Post/ Cebamail/ Internet	ECB

Alternativt förfarande

xiii) Det alternativa förfarandet träder i kraft i följande fall:

För rapporter om MFI-sektorn

- Om Cebamail-systemet inte är tillgängligt för överföring av sektorrapporterna för MFI kommer ECB att sända dessa (i Excel-format) via e-post. NCB bör också använda e-post⁽¹⁾ för att sända de färdigställda rapporterna tillbaka till ECB.

För uppdateringar och rättelser av MFI

- Om Data Exchange System N13 inte är tillgänglig för överföring av rättelser bör NCB i förekommande fall lämna uppgifterna med hjälp av data-formatet XML, via Cebamail-systemet.
- Om Cebamail-systemet inte är i drift för överföring av MFI-uppdateringar eller -rättelser bör NCB använda e-post för att sända uppdateringar i data-formatet XML.

xiv) Om någon NCB har stängt en given dag när tidigare nämnda förfaranden måste genomföras skall denna NCB se till att dessa förfaranden påbörjas och genomförs i enlighet med ovan nämnda tidtabell före de(n) dag(ar) den har stängt.

Tillkännagivande

Dagligt tillkännagivande till NCB via N13 Data Exchange System

30. MFI-uppdateringar kommer att tillkännages varje bankdag. En ögonblicksbild av alla ändringar som införts i den aktuella MFI-listan kommer att tas fram varje bankdag kl. 17.00 ECB-tid och tillkännages för alla NCB. Tillkännagivandet kommer att innehålla fullständiga detaljer om var och en av följande ändringar som rapporterats av NCB:

- Nya MFI.
- Ändrade MFI.
- Strukna MFI.
- Nyttilldelning av MFI ID-koder.
- Ändring av MFI ID-koder.
- Ändring av MFI ID-koder som inbegriper nyttilldelning.

⁽¹⁾ Internetadress: mfi.hotline@ecb.int

Månatlig uppdatering av listan över MFI på ECB:s hemsida

31. Sista bankdagen i varje kalendermånad kl. 17.00 ECB-tid görs en ögonblicksbild av MFI-databasen. Observera att inkonsistenta MFI-MPEC-uppgifter inte ingår i denna ögonblicksbild.
32. Listan över MFI offentliggörs en dag efter att ögonblicksbilden har tagits: om således ögonblicksbilden tas fredag kl 17.00 ECB-tid kommer de uppdaterade uppgifterna blir tillgängliga lördag förmiddag kl 12.00 ECB-tid.

Månadsvis tillkännagivande för NCB via N13 Data Exchange System

33. Samtidigt som listan över MFI offentliggörs på ECB:s hemsida kommer den att sändas till NCB via N13 Data Exchange System.

Årlig papperspublikation

34. En gång om året kommer ECB att ge ut en pappersupplaga av listan över MFI med referensdatum slutet av december föregående året. Denna publikation kommer att vara tillgänglig för allmänheten före utgången av första kvartalet av påföljande år. ECB kommer att med posten tillställa NCB ett originalexemplar tillsammans med erforderligt antal dithörande försättsblad. Samtidigt kommer en PDF-fil att skickas till de nationella centralbankerna via Cebamail. PDF-versionen kommer även att offentliggöras på ECB:s webbplats.

Referens

35. 'Exchange Specification for the N13 Phase II Data Exchange System'. Detta dokument handlar om utbytet av filer mellan NCB och ECB. Det behandlar utbytesprotokollet, utbytets infrastruktur och de filformat som används och som utgör gränsytan mellan ECB:s och NCB:s interna system. Dokumentet har två större delar, den 'funktionella' delen och den 'tekniska' delen. Dessa beskrivs nedan:

Funktionell del

- funktionella uppgifter (protokoll för logiskt utbyte, dvs. en följd av bekräftelser som förväntas när uppgifter sänds, osv.),
- logisk datamodell,
- strukturen för de uppgifter som blir utbytta,
- innehållet (ej formatering) av bekräftelser,
- reglerna för verksamhetens verifiering, dvs. kontroll av logisk information (t.ex. datum för löptiden måste vara ett senare datum), men inte giltighetskontroll av syntaxen och hur dessa regler återfinns i felanmälningar.

Teknisk del

- de fysiska utbytessystem som skall användas (FTPC/X400-tjänster på ECBS-nätet), och exakt användning av dessa system,
- teknisk översikt över utbytesprotokollet,
- definition av utbytesformatet (dvs. 'XML Schema').

Tillägg

36. Lista över tvåställiga ISO-landskoder."
-